



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

Asia 9202.13



Harvard College Library

GIFT OF

Archibald Cary Coolidge, Ph.D.

(Class of 1887)

ASSISTANT PROFESSOR
OF HISTORY

ПРАВОСЛАВНИИ
ПАЛЕСТИНСКІИ СБОРНИКЪ



5-й ВЫПУСКЪ

ИЗДАНИЕ
ПРАВОСЛАВНАГО ПАЛЕСТИНСКАГО ОБЩЕСТВА

С. Петербургъ

1884

○ *Orthodoxni*
ПРАВОСЛАВНИИ
ПАЛЕСТИНСКІИ СБОРНИКЪ

Томъ II
ВЫПУСКЪ ВТОРОЙ

ИЗДАНИЕ
ПРАВОСЛАВНАГО ПАЛЕСТИНСКАГО ОБЩЕСТВА

С. Петербургъ
Типографія В. Киршбаума, д. М-ва Финансовъ, на Дворцовой площади.
1884

Г. Д.
А. Д.
С. Д.

Отъ Слб. Комитета Духовной Цензуры печатать дозволяется. 15 Февраля 1884 г.

Sarva, Saint, abp. of Servia.

ПУТШЕСТВІА СВАТАГО САРВЫ

АРХІЕПІСКОПА СЕРБСКАГО

ПОДЪ РЕДАКЦІЕЮ

Архимандрита Леониды,

Почетнаго члена

ПРАВОСЛАВНАГО ПАЛЕСТИНСКАГО ОБЩЕСТВА.

ПУТШЕСТВІА СР. САРВЫ, АРХІЕПИСКОПА СОРБСКАГО

1225—1237 гг.

Святой Савва, младшій сынъ сербскаго жупана Стефана I-го Немани (1113—1200), родился около 1169 г. На 18 году жизни рѣшился отказаться отъ міра и, бѣжавъ съ русскимъ монахомъ на Аѳонъ, проживалъ сперва въ Пантелеймоновскомъ монастырѣ, а потомъ въ Ватопедскомъ, гдѣ принялъ иночество. Вмѣстѣ съ отцемъ, пришедшимъ къ нему въ 1197 г., св. Савва возобновилъ Аѳонскую Хиландарскую обитель. По смерти отца перенеся на родину его мощи, св. Савва игуменствовалъ нѣкоторое время въ Студеницкомъ монастырѣ; затѣмъ, вторично возвратился на Аѳонъ, откуда въ 1219 г. отправился въ Никею, бывшую въ то время, вслѣдствіе латинскаго господства, столицею Византійской имперіи. Здѣсь былъ онъ посвященъ въ первые архіепископы сербскіе. Возвратившись въ отечество, св. Савва послѣдовательно вѣнчалъ на царство: Стефана II Первовѣнчаннаго и сына его Родослава. Къ этому времени относится его первое путешествіе въ Святую Землю. По возвращеніи изъ своего паломничества въ Сербію, св. Савва вѣнчалъ на царство второго своего племянника: Владислава и вслѣдъ затѣмъ поставивъ архіепископомъ сербскимъ своего ученика Арсенія, предпринялъ вторичное странствіе по Святымъ мѣстамъ Востока, и на возвратномъ пути, не добѣхавъ до своего отечества, скончался въ Тырновь.

Въ виду сбивчивости и неопредѣленности хронологіи сербской исторіи, время странствованій св. Саввы по

II

Святымъ мѣстамъ можетъ быть опредѣлено только приблизительно. Годъ смерти Стефана Первовѣщаннаго различествуетъ, по историческимъ источникамъ, между 1223 и 1228 г. Съ другой стороны на возвратномъ пути св. Савва засталъ въ Солунѣ деспотомъ Θεодора Ангела, который въ 1230 г. былъ ослѣпленъ царемъ болгарскимъ Іоанномъ Асенемъ. Такимъ образомъ, предполагая, что св. Савва предпринялъ свое первое путешествіе къ Святымъ мѣстамъ не немедленно по воцареніи Родослава, оно можетъ быть отнесено ко времени между 1225 и 1230 годами.

Годъ и даже день кончины св. Саввы также различествуютъ по источникамъ, по однимъ онъ скончался 12, а по другимъ—14 января, по однимъ 1235, по другимъ 1237 года; поставленіе же Арсенія архіепископомъ относится обыкновенно къ 1233 г. Поэтому для втораго странствованія св. Саввы мы имѣемъ приблизительно время между 1233 и 1237 годами.

Такому опредѣленію времени не противорѣчитъ ни одно изъ упоминаемыхъ въ описаніи путешествія событій и лицъ, за исключеніемъ свиданія св. Саввы, въ оба посѣщенія Іерусалима, съ патриархомъ іерусалимскимъ Аѳанасіемъ, который по Григорію Паламѣ возсѣдалъ на патриаршемъ престолѣ съ 1190 по 1223 г. Но въ виду хронологической неполноты списковъ іерусалимскихъ патриарховъ, указаніе на то, что Аѳанасій оставался патриархомъ по крайней мѣрѣ до 1236 г. служитъ скорѣй къ исправленію свѣдѣній Паламы, чѣмъ къ возбужденію сомнѣній относительно времени путешествія св. Саввы.

До насъ дошли двѣ сербскія редакціи житія св. Саввы, заключающаго описанія его путешествій по Святымъ мѣстамъ. Обѣ были изданы Ю. Даничичемъ,

III

одна, которую мы назовемъ *краткою*, подъ заглавіемъ: Живот Светога Саве, въ Биограду 1860 г.; другая болѣе *пространная*—Живот Светога Симеуна и Светога Саве въ Биограду, 1865 г. Оба изданія снабжены ученымъ предисловіемъ издателя.

Составленіе обѣихъ редакцій приписывалось іеромонаху Аѳонскаго Хиландарскаго монастыря Доментіану, одному изъ учениковъ св. Саввы, написавшему житіе своего учителя въ 1243 г. Между тѣмъ, простое сличеніе обоихъ житій обличаетъ двухъ различныхъ составителей. Въ одной только пергаментной рукописи 1336 г. житія св. Саввы, сохраняющейся въ Хиландарскомъ монастырѣ, Дмитріевъ-Петковичъ нашель въ заглавіи упоминаніе о томъ, что житіе это „сказано преподобнымъ Доментіаномъ, инокомъ презвитеромъ монастыри Хиландаръ нарицаемаго, съписано же Θεодосиемъ мнихомъ того же монастыри“. Судя по заглавію, началу и концу этой рукописи, она подходитъ къ той редакціи, которую мы назвали *краткою*. Болѣе подробнаго сличенія и изслѣдованія этой рукописи не было сдѣлано. Такимъ образомъ *пространную* редакцію житія, напечатанную Даничичемъ въ 1865 г., нынѣ приписываютъ Доментіану, а *краткую*, напечатанную въ 1860 г.—Θеодосію.

Эта послѣдняя редакція, вѣроятно, въ концѣ XIV вѣка перенесена въ Россію, такъ какъ въ Псалтири митрополита Св. Кипріана уже значится подъ 14 января — память св. Саввы Сербскаго, и послужила для русскаго извода этого житія, дошедшаго до насъ въ многочисленныхъ спискахъ.

Путешествія св. Саввы первой половины XIII вѣка наполняютъ пробѣлъ въ русской паломнической письменности, существующій почти на два съ половиною столѣтія послѣ хожденія игумена Даниила.

IV

Печатая путешествія св. Саввы по рукописи его житія Троице-Сергіевой лавры, № 686, конца XV вѣка, мы сочли необходимымъ сличить ихъ съ текстомъ, напечатаннымъ Ю. Даничичемъ въ 1860 г., и въ подстрочныхъ примѣчаніяхъ отмѣтить тѣ разнотченія, которыя могли дополнить или разъяснить смыслъ Троицкой рукописи.

Кромѣ того, въ виду нѣкоторыхъ существенныхъ дополненій, мы сочли полезнымъ приложить путешествія и изъ пространной редакціи житія, перепечатавъ ихъ изъ вышеуказаннаго изданія Ю. Даничича 1865 г. (стр. 262—281 и 296—329). При этомъ для читателей, незнакомыхъ съ сербской фонетикой, замѣтимъ, что: 1) сербское *ь* соотвѣтствуетъ *е*, *о* и *з*, напр. льгьцѣи — легцѣи, вьсь — весь, слъза — слеза, Иоань — Иоаннь, незакъсьнено — незакоснено (немедленно); 2) *е* = *а* и *я* напр. чедо — чадо; светый — святый, редоу — ряду; тежькое — тяжкое, стоеть — стоять, езыцѣ — языцѣ; 3) *ль*, *рь* = *ол* и *ор*, напр. пльноу — полноу, вльноу — волну, трьгъ — торгъ, трьжьство — торжество; 4) *се* = *ся*, напр. възвратисе — возвратися; 5) *шт* = *ш*, напр. тыштание — тшанія, сьриштоуште — срыщуце (сбираясь), еште — еще; 6) *т* = *ѳ*, напр. Атанасій, Теодоръ, Дѣтанъ, Евтимій вм. Аѳанасій, Теодоръ, Дѣванъ, Евфимій.

Архимандритъ Леонидъ.

Декабрь 1883 года.

ПЪРВО

ПУТЕШЕСТВІЕ СВАТАГО САВВЫ, АРХІЕПИСКОПА СЕРВСКАГО

между 1225 и 1230 гг.

По прѣставленіи же Стефана благочестиваго и прѣвааго краля, старѣйшаго сына его Радослава, святыи Архіепископъ (Савва), въ великой церкви въ рекомой Житчи, кралевствомъ вѣнчавъ, молитвами же и благословеніемъ того оутвердивъ, предасть ему самодръжавно, отъскіа сръпскіа скифтри строити. Мало же время съ нимъ святыи пребывъ, и по семь яможе много желаніе имѣаше, въ святыи градъ Іеросалимъ дойти, и спасеному¹ и животворящемоу святому гробу Христа Бога нашего, и всѣмъ, иже тамо святымъ мѣстомъ, поклонитись, вкупѣ же и милостыню въ нихъ и къ всѣмъ нищіимъ сѣтворити потщася. Епископи же его и благородніи вси, и самому Радославу кралю, многими слезами не отходити отъ нихъ молящу и невозможноень бывъ оудръжатись ими, надежду бо, пакы къ намъ² возвратитись, оутѣшивъ сердца ихъ, отпушенъ бысть ими. Многу же тяжесть злата и сребра, аще бы и весь домъ

¹ спасеному. Д. — ² нимъ. Д. —

его святой хотѣлъ взяти, краль Радославъ дасть ему понести съ собою. Святой же, миръ и благословеніе, и о Господи цѣлованіе всѣмъ давъ, и тако на Западное море, въ Далматію пришедь, и отуду кораблемъ, и съ своими его, моря шественникъ бысть. Божіимъ же правленіемъ стройно врѣмя получивъ, и вскорѣ святого желаемаго града Иеросалима достиже, и въ святую Вскресенія божественую церковь вшедь поклонився. Многымъ же излитіемъ теплыхъ слезъ очесы и тѣменемъ¹ къ животворящему гробу Владыкы своего Христа, прилагаася, и сего руками объемя, любезно обლობывавъ. На святѣй же и честнѣй Голгофѣ, и всей великой церкви, слезно поклонився, благодаря Бога, понеже благое его желаніе получить сподобивша и.

Пріятъ же бывъ свѣтло, честнымъ и святымъ Патріархомъ Аонасіемъ, о Господи же цѣлованіе ему давъ, тако покой получить отпускается. Въ оутрѣи же день съ святымъ Патріархомъ и съ честными его служебники², въ святѣй велицѣй въскресенія церкви, святую и божественную службу, свято съвршивъ, и яко же въ церкви обещно³, божественныя и плотскія въ дому Патріарховѣ трапезы приѣмника божественая отца быста. Многими же дарованіи⁴ почестыи церковь Божию и Патріарха и съслужебники его, вкупѣ и нищихъ, святой одаровавъ, благословеніе же и повелѣніе отъ святого Патріарха вземъ, по всей области его, въ Палестини, святую службу съвршити; и тако въ Вифлеемѣ, и въ святѣмъ Сіонѣ, и въ Святаа святыхъ, въ Гефсиманіи, и на горѣ Елеонстѣй, въ Галилеи же и⁵ въ Вифаніи, и въ постницы⁶ Господни, и въ всѣхъ, иже окрестъ свя-

¹ тѣлесемъ. Д. — ² съслужебники. Д. — ³ обьштно. Д. — ⁴ вст. и Д. — ⁵ ем. же и — иже. Д. — ⁶ поници. Д. —

таго града, святыхъ мѣстѣхъ поклонився, святую въ нихъ службу съврѣшивъ и милостыню въ всѣхъ раздававъ.

По сихъ же покой получивъ, и святаго Иорданъ рѣкы дошедъ, и на мѣстѣ, идеже грѣха не вѣды, наша грѣхи отмыти хотя, Владыка отъ раба, Христосъ Богъ, отъ Иоанна плотію крестися, идеже и духъ святыи на него зракомъ голубіемъ видѣся сходящъ, вкупѣ же и гласъ отъ Бога Отца свидѣтельствующъ его: сѣи есть сынъ мой возлюбленный, о немже благоизволихъ, многомъ оумиленіемъ благодаря, Христу поклонися. Прешедъ же Иорданъ, и въ святаго Иоанна Крестителя церкви поклонився, и въ ней святую слоужбу съврѣшивъ, игуменомъ же и братією любезно пріять бывъ, и довольно давъ благословеніе, еже ношаше, и тако о Господа цѣлованіе и молитву отъ всѣхъ пріемъ, и до Иордана паки проводимъ ими, въ путь свои идяше радуася.

Въ ограду же святаго Герасима вшедъ, и тамъ таже съврѣшивъ, приде же и въ великую Лавру святаго отца Савы, и всѣмъ, иже въ ней, божественнымъ и святымъ церквамъ поклонися, и гроба святаго единоименнаго себѣ, преподобнаго отца дошедъ, доволнѣ же слезами обросивъ того и цѣловавъ, свѣтло же игуменомъ и братією пріять бывъ, и покой получивъ. Въ утрѣшни же день, святую и божественую въ Лаврѣ службу съврѣшивъ, многодневню же игуменомъ и братією оутѣшаемъ бывъ.

Пещеру же отца Савы, и вѣся въ пустыни молчаливаа пощеніемъ, болѣзнь же и страдалнаа его пребыванія изслѣдивъ, и всѣхъ преподобныхъ, иже окрестъ святыя Лавры, и подлѣгу къ Содомскому морю, и въ оудолии отходно и молчаливо живуціихъ, оусрѣдно обходивъ, и челоуѣкы естествомъ, и маломъ не бесплотно

*

живущихъ, видѣвъ я¹ дивляашесь, и по души оумиле-
ніемъ вознаградшесь, много же о духовныхъ съ речен-
ными моужи съвъпрошався и всѣхъ благодушїемъ бо-
гато подаровавъ, и молитвами ихъ и благословенїемъ
обогатимъ, весело въ Лавру возвратися; многы же по-
чести, въ лѣпоту Божїей церкви, игумену же и всей
братии потрібна, паче иныхъ монастырь, въ лаврѣ
святыи дасть, и отъ всѣхъ любезно о Господѣ цѣлова-
ніе и молитву возьмъ, въ путь обхожденїа, святыхъ мѣстъ
тщашесь. Дошедъ же до лавры святаго Евфимїа, и
ограды святаго Никона и ограды святаго и великаго
Феодосїа общежителя, и еще² въ нихъ и въ всѣхъ, иже
окрестъ Іеросалима святыхъ мѣстѣхъ, святыи створи.

И святаго же града Назарета дошедъ, и въ церкви
на мѣстѣ святѣмъ поклонися, идеже посланъ отъ Бога
Архангелъ Гаврилъ, къ всечестнѣй и непорочнѣй Дѣвѣ
Марїи, и пришедъ къ Ней и благовѣсти Ей безмужно,
Духа святаго наитїемъ и силою вышняго осѣненїемъ,
отъ пречистыхъ кровей дѣвичьскихъ, родити плотїю
Христа Бога нашего. Въ томъ бо Назаретѣ, отъ егда³,
въ Египеть плотскаго бѣжанїа, возвратився, въ немъ
всѣхъ Питатель, Богъ мой Иисусъ, плотїю въспитѣнъ
бысть, тѣмъ же и Назарей наречеса. Въ святѣй же
Благовѣщенїа Богородицы Божїей церкви, святую и
божественную службу, святыи сѣврѣшивъ, и служащимъ
церкви давъ еже ношаше, и нищихъ же паче благо-
утробно оущедривъ, изыде; отсуду же и святую Фа-
воръ гору постиже, и въ церкви мѣсто святое, слезами
теплыми и весь святыа⁴ горы верхъ обходя цѣловаше,
идеже малую зарю, якоже можаху, оученикомъ своимъ
Христосъ, Божество⁵ своего славу прѣображся показа,

¹ іе. Д. — ² сїце. Д. — ³ еже. Д. — ⁴ въсесветые. Д. — ⁵ Божества. Д. —

отнудуже и гласъ отецъ свыше изъ облака свѣтла, Сына возлюбленнаго емоу послушествовай.

И оубо вся пустыня и монастыря, иже Палестина святыи обшедь, и въ всѣхъ поклонився, и милостыню раздаавъ, въ святыи градъ Іеросалимъ возвратись. Радостно же реченымъ святымъ Патріархомъ паки пріять бывъ, иже ¹ обхожденіемъ святыхъ мѣсть, оусердству его давялашеся, и многыя о Бозѣ труды его благопохваляше, многодевно же по сихъ собираема, и о церковныхъ правилѣхъ съвъпрашаема, и наочаема божественнаа отца о Господи радовастася. Многихъ же святыхъ мощій по монастырихъ, и во Іеросалимѣ, и отъ Патріарха, и святыя службы ² одежди и честныя съсуды церковныя, святыи Архієпископъ въискавъ и купивъ, и по всей Палестинѣ, еже аще что свято и честно обрѣтая куповаше, въ свое донести хотя отечество. Паки же святую и божественую службу въ святѣй и величѣй Вѣскресеція церкви съврѣшивъ, и Христовъ святыи и животочивый ³ гробъ слезами облобызавъ, и святаго Патріарха о Господи любезно цѣловавъ, и тако честно растаніе, божественнаа сътвориста отца. Отъ Іеросалима же святыи въздвигся, приде въ градъ Акръ нарицаемый, и тоу дондеже пребысть, аще что честно и свято възискавъ и коупивъ, и въ корабль въ Асію везомъ, съ своими и съ потребами всѣдше, и Богомъ окормляемы, въскорѣ, идеже бѣ Царь, въ Асію дойдоша. Царствующи бо Констандиновъ градъ, тогда Фрягомъ прѣемшемъ и дрѣжащимъ, Царство Греческо, на двое разсѣчеся, по всей бо Теталии, Иларіи ⁴, въ Солунѣ царствующую Феодору, иже послѣди отъ Асаня Царя Загорьскаго на брани ухваченъ и ослѣпленъ бывъ по всему же Понту, Гала-

¹ и еже. Д. — ² слоужьбныя. Д. — ³ животворивыи. Д. — ⁴ Илирии. Д. —

тія же, и Витинія, въ Асіи царствующю благочестивому Царю, Калоноану Ватацу. Къ сему же святыи приплувъ, свое возвѣсти ему пришествіе. Царь же радостенъ бывъ о пришествіи святаго, и посла своихъ благородныхъ¹ слугъ, и съ своими конми, яко со всякою почестію отъ моря подвигнути святаго. Съ многою же любовію Царь пріять и о святыхъ мѣстехъ, ихже поклоняся обходилъ, сладцѣ святаго въпрошаеть, благохвално же, яко Бога ради, труды его Царь похваляетъ, многодневно же и многими любленіемъ и почестыи, Царемъ и Царицею святыи, дондеже и пребысть, приємлемъ бываше, присно же святыхъ мощей изыскаа куповаше, и отъ Царя испрашаше.

По сихъ же въ святую гору въ Афонтъ, свое шествіе моремъ, Царю возвѣщаетъ святыи. Царь же отъ своихъ катергъ² едину оуготовавъ, и вся блага земля, яже въ потребу святому, отъ своего дома въкладъ³, святаго же честнымъ креста древомъ, и мощыи святыхъ, и священными одеждами, и съсуды церковными, и многими различными почестыи одаровавъ, дастъ же ему и злато много глаголя: „въ святую гору, и до своего отечества, долгый путь, владыко святыи, шествовати имаши, и обыченъ сѣ присно трѣбующимъ подавать, возми оубо сіа и оустрой якоже хочещи, моли же и о насъ грѣшныхъ“. И тако блавословивъ Царя, и о Господи любезно растаніе сътвориста. Царица же паки призва и, блавословитися отъ него хотящи, многими же и та вышереченными почестыи почте и, и тако, отъ Царя⁴ палаты, изыде святыи радуася. Посла же Царь въ каторгъ, и съ оружными мужи, одинаго отъ слугъ

¹ благооусрѣдныхъ. Д. — ² Катргъ. Д.; Каторга — морское судно. —
³ давъ. Д. — ⁴ Царевы. Д. —

своихъ, яко безъ боязни и со всякою почестію святаго проводити. Божіимъ правленіемъ¹ море² шествіе творящемъ³ и одесную Констандиновъ градъ оставльше, абіе святагы горы Аэона постигоша, пристанища же дошедше, и брѣмя корабля изложиша, вси же поплувшеи⁴ съ святымъ, покой въ монастыри оутѣшеніемъ получивше, въ своя си пойти глаголахъ.

Благороднаго же Царева и оружныа люди, и вся служащая⁵ съ нимъ въ корабли, доволнѣ святыи одаровавъ, благодарное же похваленіе и благословеніа молитву о всѣхъ благодѣтехъ Царя, святыи листъ⁶ написавъ, и Цареву мужу, Цареви донести, вдаетъ и тако всѣхъ оутѣшивъ, и въ путь потребными оудовливъ, и къ Царю благословивъ, съ кораблемъ отпускаетъ. Святыи же Архієпископъ, иже въ святѣй горѣ въ святихъ монастырихъ поклонився, Царево же и свое не скупостно въ нихъ злато раздѣляетъ, преподобнымъ же протомъ и честными игуменіи⁷ и всѣми богобоязными мужи, любезно, яко святагы горы возвращеніе, приємлемъ и поклоняемъ бываше; мнози же ис пустыня, иже исперва Богомъ наставляемъ хранилъ, на видѣніе ему благословитись прихождаху, благодушно же имъ приємлемы, и купно съ благословеніемъ и потребными отъ него обогатимы, въ своя имъ отхождааху. Довольно же время въ Хиландари, въ своемъ рукотвореннѣмъ монастыри святагы препочивъ, игумена же и братію, на немъ⁸ же и о немъ же мира изыдосте подвизатись, сладкими и духовными добрѣ наоучаваше, и яже о Бозѣ, аще и нуждая суть, трѣпѣти, глаголаше, и моля оутверждаше; широкаго бо пути и тѣснаго, Господемъ нашимъ

¹ проявленіемъ. Д. — ² моремъ. Д. — ³ творящимъ. Д. — ⁴ доплувшеи. Д. — ⁵ соущее. Д. — ⁶ писаніе. Д. — ⁷ игумени. Д. — ⁸ неже Д. —

Исусъ Христомъ, обою разньства, въ Евангелии его, добръ изъявлено рече, слышите, и подвизайся отъ всего въздержитя.

Святую же и божественную по сихъ службу съвршивъ и святыхъ и боязненныхъ Христовыхъ тайнъ приѣмникъ бывъ, и преподобнаго си отца Сімеона святыи мироточивый гробъ любезно цѣловавъ, Игумена же и вся о Господи събраное имъ словесное стадо, яки пажитію духовными насытивъ, вкупѣ и плотскими оутѣшивъ, миръ же и благословеніе, и послѣднее о Господи цѣлованіе, всѣмъ давъ, и тако изыде отъ нихъ.

Пришедъ же въ градъ Солунъ нарицаемыи и въ церкви святаго Христова Димитріа мученика поклонився, и святыи гробъ его, въ немже миро точаще святаи мощи его лежать, теплею вѣрою и любовію цѣловавъ, пріять же бывъ Царемъ Феодоромъ, его же послѣди Царемъ Асаномъ ослѣплена сказохомъ, многымъ¹ же любовію, оутѣшеніемъ и дарованіемъ, и тѣи почте и. Многаа же, и еже въ любви и въ мирѣ, благочестивому Радославу кралоу съ ними пребывати, Царь и Митрополить, съ святому изъглашаста² и тако любезно въ своа ему пойти, отпустиша и³ рекше: „зане недалече насъ суцу ти, скажай намъ о твоємъ здравіи“. Дастъ же ему Царь повелѣнія букви⁴, яко со всякою почестію, пріемати и проводити его, даже и до предѣла Греческія державы.

¹ многию. Д. — ² наглаголоста. Д. — ³ его. Д. — ⁴ п писанія. Д. —

ВТОРОЕ

ПУТЕШЕСТВІЕ СВАТАГО САВЫ, АРХІЕПИСКОПА СЕРБСКАГО

мѣжду 1233 и 1237 гг.

Св. Сава, призвавъ въ великую Архіепископію, въ рекомую Житцю благочестиваго Владислава краля, и благородныхъ его великихъ, и многаа къ нимъ о святыхъ церквахъ съблюдати заповѣдавъ, и избравъ еди-наго отъ оученикъ своихъ Арсенія іеромонаха, его же испытанѣе паче иныхъ, беззлобіемъ и правдою оукра-шена знааше, мужа преподобна въ всемъ, присно боя-щаяся Бога, и заповѣди его опасно съблюдающа, сего святой, святую и божественную со всеми Епископи службу съврѣшая освятивъ, даетъ ему власть всю, юже самъ отъ Духа Святаго пріемъ, вязати и разрѣшати вины человѣчески, ихъ ¹ согрѣшеніи, и вмѣсто себе Архі-епископа, на своемъ Богодарованнѣмъ престолѣ посадъ, оутверждаетъ. Самодержца оубо и великихъ его, новаго же Архіепископа и Епископы, и всѣхъ пришедшихъ, до-волнѣ святой во Архіепископіи оутѣшивъ, и отъ всѣхъ отпущеніе молитвами себѣ испросивъ, а онъ пакы миръ

¹ см. человѣчески, ихъ — чловѣчьскихъ. Д. —

и благословеніе всѣмъ и о Господи послѣднее цѣлованіе давъ, и въ путь странъчествія шествовати¹ оуготовляется; многу же тяжесть² злата, отъ краля Владислава и отъ Архіепископіе возьмъ, на розданіе въ святыхъ мѣстехъ съ собою поноситъ. На Западное же море пакы, въ Діоклитію пришедъ, и се яко Богомъ съготованъ, въ Акръ градъ везомъ корабль обрѣтъ, вѣнь же и всѣде, шествіе свое Богомъ окърмляемъ, идяше.

Слышано же бысть многымъ, еже къ Іеросалиму святаго шествіе, и яко много богатство съ нимъ носимо знающе, въ брезихъ голяхъ³ мужи крѣве, хурсары⁴ глаголемы вседши, и въ пазухаахъ⁵ морскихъ засѣдающе, и яко озлобити его ищуще стрѣжааху путь его. Нѣ иже многы въ милости и неизмѣнны въ благости Богъ, присно любящихъ его, знаа⁶ и съхраняа, и яко къ своимъ оученикомъ: „азъ есмь съ вами и никтоже на вы“, въпіа, помощникъ и сему и покровитель отъ онѣхъ оубиць бысть въ спасеніе, мѣглою бо тлѣстою пазухы въ нихъ же святому засѣдахоу, повитъ морскіе, и невидима того ими и невредима проводи, и взятъ же бывши реченной мглѣ отъ очію онѣхъ безумныхъ, и абіе оузрѣша корабль святаго въ пристанищи града Брендичи⁷ нарицаемаго, и яко погрѣшивше надежда, гнѣвомъ своимъ сами въ себѣ растерзаахуся, осуетипаша бо ся⁸ съвѣты ихъ, или⁹ же злыми поучишася. Придоша же мирници ся кажуще въ градъ къ святому и поклоньшеса, вся яже о нихъ бывша сказаху емоу, и коликъ трудъ подъяхомъ въ влѣнахъ морскихъ тебѣ стрѣгуще, глаголаху, нѣ въистину оугодна Богу тебѣ разумѣхомъ,

¹ страничествовати. Д. — ² множество. Д. — ³ брѣвяхъ голяхъ. Д.; галера — морское судно. — ⁴ хоусаріе. Д.; корсары. — ⁵ пазоухахъ. Д.; заливахъ. — ⁶ познавае. Д. — ⁷ Брендичь. Д. — ⁸ осууетипаша бо. Д. — ⁹ ими. Д. —

яко не дасть намъ ни не малы оскрѣбити тебе, нынѣ оубо прѣдъ тя благословитися прїидохоу, моли о насъ Богоугодне, да безпакостно въ своа си отидемъ. Святый же сіа отъ разбойникъ слышавъ, чювьственными оусты и мысленными въ сердци благодареній благыми, о немъ пекущагося Христа Бога похваляаше, разбойникъ же онѣхъ, за исповѣданіе своей имъ злобы, и еже къ нему оумилитесь ¹ многолюбезно и довольнѣ оугостивъ, и многы трудъ ихъ, иже въ мори его ради подъемшихъ, челоуѣколюбно и не поминаа злобы разсудивъ, и заповѣди: любите врагы ваша, покорився, даеть имъ благословеніе отъ него же злата ношаше; они же благоутробию святаго оудивльшеса, и поклонишася ему, въ своа си отъидоша.

Тайно ² же врѣмя, въ реченномъ градѣ святый проводивъ, и пакы кораблемъ къ Іеросалиму путь свой идѣаше. Много же плаваніе, врѣмя стройно отъ Бога имуща, минувшемъ, въ единой же день пучину плвоущимъ, и внезапу бури съ небесе и противнымъ вѣтромъ ставшимъ ³, примракъ и мятежъ велій въ мори бысть, волны же окрестъ вливаахуся, яко покрывати корабль и ядриломъ свиваемомъ, и отъ нужда вѣтренна, мало не сломяющимся; навклиръ ⁴ же многихъ ради вѣтръ всю хитрость плаванія ⁵ изумѣвша, и что козньнѣ створити смыслити недоумѣюшу, корабленикомъ же руки ненадѣяніемъ живота до конца ослабѣвшимъ, и вси въ бѣдѣ суца страхомъ скончавахуся, вся бо надежда спастися имъ, отъ нихъ отнята, и никтоже странной ⁶ кромѣ Божіа любви сипцеву близъ смерти скрѣбъ на святаго быти помыслы, и сими ⁷ Богу, яко азъ непшую, того ис-

¹ оумилише се. Д. — ² Доволно. Д. — ³ выстависимъ. Д. — ⁴ навъклеру. Д. — ⁵ правленія. Д. — ⁶ странно и. Д. — ⁷ вст. бо. Д. —

кушающа ¹ и своей любви паче присвоающа, и удивити хотяща.

Всѣмъ же сущимъ въ корабли плачущимъ, и смерть потопаиенъ ожидающимъ, прадоша же къ святому глаголюще: „виждь отче, яко погыбаемъ“ ²; святий же къ нимъ: „Богу его же создание есмы, чада, со мною молитесь, азъ бо человекъ грѣшенъ есмь, и меня ради, яко азъ нещую, злоба сіа на васъ бысть“; они же паче въпіаху: „помилуй отче, живота отчаянныхъ“, и припадше къ ногама его, помощь отъ Бога, молитвами его прошаху пріати; святий же слезами престатіа не имѣаше, и мльчаниемъ, яко Моусей древле о людехъ, оумными въ сердци глаголя ³ о себѣ и о сущихъ съ нимъ въ корабли моляшесь; но иже чудесемъ Богъ, и ненадежнымъ ⁴ яко же къ Моусею древле: что въпиеша ко мнѣ, простри на море руку твою, и къ сему, яко сице разумно помышляю рекшу, и абіе подъяти себя и дрѣжати, оученикомъ своимъ повелѣвъ, не бо можаше отъ нужда влѣнныа не держимъ стояти въ корабли, всѣмъ же отложити страхъ и Господи помилуй звати заповѣдавъ, и самъ преподобнѣи рудѣ свои въздвигъ, моляшесь глаголя: „якоже иногда оученикы своя въ корабли, влѣнами труждающихся, морю и вѣтромъ запретивъ спаслъ еси, и насъ нынѣ си потопающихъ спаси, наставниче Христе, яко погыбаемъ, и мы бо людіе Твои Христоименити, Бога развѣ тебе иного не познахомъ, не прѣзри дѣло рукъ своихъ, милостиве ⁵ твоя есмы тварь, помилуй ны, не грѣхъ моихъ ради и сущихъ съ мною потопиши, да не гробъ единъ глубина морскаа всѣхъ насъ днесъ пожръши пріиметь; яко же первѣе оученикы, и насъ

¹ напастми. Д. — ² вст. тобою бо смърти гонезноути оуповаемъ. Д. — ³ глаголы. Д. — ⁴ вст. надежда. Д. — ⁵ чловѣколюбче. Д. —

нынѣ оуслыши въ бѣдѣ и смерти сущихъ, ты же бо тогда ты, и нынѣ тѣжде ты еси, вся же возможна тебѣ, не не мощно же ти есть ничтоже, твоимъ бо велѣніемъ вся оуправляема съдръжаты и стоять, и твоимъ мановеніемъ прѣлагаема, и въ своя пакы чинъ съставляются; повели нынѣ вѣтромъ въ своя скровища, и водамъ морскимъ въ тишину составитися“.

Вѣрою же и многымъ къ Богу дързновеніемъ, на противныя вѣтры и на велико възвышающаая влны морскія, креста образъ твоя, простираше руку, и съ нимъ¹ запрѣщаше глаголя: „о имени Господа Бога нашего Іисуса Христа, иже отъ несущества вся въ существо, и отъ небытія въ бытіе приведшаго, и вѣтры и море, оутишившеса станете“. И абіе, именемъ Господа Іисуса Христа, оусты святаго, вѣтры и море оулегоша, и влны въ себѣ сокрушишася, и солнцу пресвѣтло обысіавсиу, и бысть тишина велія. Все же сущіи въ корабли, словомъ святаго, мореви и вѣтромъ окрощеніе вскорѣ видѣвше, въ оужасъ чудо положьсе, славляху Бога, давашаго власть такую челоувѣкомъ, и къ святому припадше поклонишася, Божіа челоувѣка и оугодна емоу, того нарицающе, яко водостланнаго, молитвами его, гроба, морьскыя пучины избѣгше, и о Бозѣ животь его ради получивше, глаголаху.

Святый же о Божіихъ щедротахъ, многими слезами благодаря Бога, къ нимъ глаголаше: „васъ ради чада, сиче и въскорѣ Богъ, оудиви милость свою на насъ, ваша бо, иже ко мнѣ грѣшному вѣра, моею къ Богу молитвѣ возможно просимое получитьи, оубо вси купно, Бога похвалимъ, и не забытімъ щедроть его бывшихъ нынѣ на насъ, житіе наше оугодно тому, въ предняя

¹ сямъ. Д. —

оуправимъ“. И тако всѣмъ повелѣ пріяти брашно и оутѣшиться, и время стройно получивше, Богомъ окормляеми, въ Акрь градъ, идѣже бѣ кораблю брѣмя изложити, придоша. Взыде же святый въ градъ, къ церкви святаго Георгіа, въ метохію Лавры святаго Савы, егоже бѣ въ первый приходъ отъ Латыны порабощенна, святый искупилъ, и въ Лавру возвратилъ; и ту покой получивъ, корабленици же онии, иже съ святымъ приплоувшеи, вся яже о нихъ, и о чудесѣхъ святаго въ мори бывшихъ, начальнымъ града сказаша, и вси оудивленіемъ покорени, къ святому придоша, поклоняюще же ся молитвы отъ него пріати прошаху, всякими же почестыи и оутѣшеніемъ, яко по истинѣ Божіа человѣка того почтоша. Покой же у нихъ святому пріемшу и въ другыи корабль всѣдшу, всѣми благыми потребными въ путь оудовлиша и, тако любовію проводиша и.

Приде же святый въ великую Кесарію, и на мѣстѣ бывъ поклонися, идѣже Господь нашъ Иисусъ Христосъ, милосръдовавъ о народѣ и чудо творя, отъ 5 хлѣбъ 5 тысящъ мужа, по Евангельскому сказанію, насыти, развѣ женъ и дѣтей. И отгуду иде въ Іопъ. И тако пакы второе, въ Божіи желаемый въ святый градъ Іеросалимъ приде; вниде же въ свой монастырь, въ домъ святаго Іоанна Богословца¹, его же въ свое причастіе, прѣвѣ пришедше, отъ Срацинъ искупи; и тако съ братією и съ Игуменомъ Лавры святаго Савы, въ прѣсвѣтлааго Христова Въскресенія церковь вышедъ помолитися, животочашій² же и пресвятый гробъ Христа Бога нашего, и святую Голгофоу, и всѣхъ святыхъ мѣсть, на нихже вльныа страсти пріять Господь нашъ Иисусъ

¹) вѣроятно тотъ, что былъ на Сіонѣ, нынѣ жилище Турецкихъ дервишей. — ² животворешти. Д. —

Христось, слезами теплыми, покланяяся цѣловавъ, радости же многы исполнь бывъ, Бога похваляше. Честный же Иеросалиму Аѳанасіе Патріархъ, яко же отъ прьваго прихода, знаемъ сый святому, и о пришествіи его, яко оуслышавъ, скоро въ церковь къ Христову гробу видѣти его притече, любезно же о Господи цѣлованіе честнаа отца себѣ вдавша, Бога похвалиста; въ свой же домъ Патріархъ святаго поемъ, и како на путехъ проводи, и паки приведе и Богъ, о всемъ въпрашаетъ и; трапезѣ же вкупѣ, пріятімъ и многою радостію, святаго оутѣшивъ, и къ святому Богословцу, идѣже пребывати ему, отпущаетъ и.

Всего же нищія града, святаго пришествіе оуслышавше, и тѣсно, яко къ нему обычны, яко къ своему отцу прихождаху; онъ же нещадѣнъ и о благословени сѣбатель, милостію къ нимъ тихій податель бываше, и не точію къ нищиимъ, но и въ всѣхъ святыхъ мѣстехъ, и въ Лаврѣ святаго Савы, и въ прочіихъ монастырихъ, яко же и въ прьвый приходъ, и паки пришедъ, такоже о Бозѣ милостію, и больше въ нихъ сѣтвори.

Пріемъ же благословеніе отъ святаго Патріарха, и до Александрия проводящихъ ему возьмъ, и Богомъ безъ пакости хранимъ и Александрскааго града дошедшемъ, въ велицѣй же церкви святаго Апостола и Евангелиста Марка бывшемъ, многымі оубо, яко присно отъ Бога дарованныхъ имѣа, слезами святыи поклонився, и сими извѣстовашеся, теплота сердца и любви къ Господу душа его, о немъ же паче и многы труды подымаа, оусрѣдствоваше, и множайшее подъяти не щадящеся. Святымъ же Александріа Патріархомъ, честно святыи оусрѣтенъ и пріатъ бывъ, слышалъ бо отъ Иеросалима, яко страньствено приходяи къ вамъ Далматіа и Діоклітіа архієпископъ зовется; любезно же о Господѣ цѣло-

ваніе себѣ подавша, и тако въ домъ святой, идеже почитать отпущается. Въ оутрѣй же великій Патріархъ святого призвавъ, и о немъ откоуду есть, и о пути его въпрошаше и, святой же пакы истинно Патріарху, о себѣ сказаше.

Слышавъ же Патріархъ, яко самодръжавна отца святой сынъ бысть и како въ святѣй горѣ Афона, изъ юности житіе его, и како въ Констандинѣ градѣ, Архіепископъ своему отечеству поставленъ бысть, и пакы и престола высость волею оставивъ, поклоненіа ради въ святыхъ мѣстѣхъ, и Христа ради странствуа ходитъ, дльгаго же шествіа многіа труды его, рассуждаа, дивляшесь, въ души жъ своей того приємъ, и зѣло и възлюби. Многодневно же Патріархомъ святой призываемъ и единотрапезникъ съ нимъ бываемъ¹ любве его наслаждашесь, многихъ же въ рассужденіи духовныхъ судовъ святой, отъ Патріарха въпрошаа, научись и другъ друга же въпрашаніемъ и бесѣдами, много себе ползовавшаа, различными же и изрядными почестыи, другъ друга одаровавша, и тако любезно растаніе, сътвориста честнаа и святаа отца.

Въсхотѣ же святой, иже окрестъ Александріа въ пустыняхъ мльчаливо пощеніемъ живущихъ святыхъ житіа объходити, сихъ бо паче и видѣти желаа, потрудися, нещюуя болше что отъ нихъ, яко отъ древнихъ слышати и видѣти, все бо старыхъ лучше новыхъ, глаголють быти. Патріархъ же прошеніа его исполняа, и на се искусныхъ мужъ, иже пустыня знающихъ, проводить его дастъ ему, святой же въ церкви святою мученику и чудотворцу Кира и Иоанна, и въ церкви святого и дивнаго мученика Мины поклонився, и ни-

¹ бываетъ. Д. —

сихъ оущедривъ, и тако града Александрьскаго изыде.

Приде же къ святымъ и пустыннымъ отцемъ, иже въ Мареотѣ, ови же въскрай Ливіе, мльчаниемъ ангельско¹ и молитвами и пощеніемъ мученичско свершаху житіе, со всѣми же о духовныхъ съвъпрошався, и многу пользу, якоже и чааше, отъ нихъ приемъ, и всѣхъ доволнѣ милостивно оущедривъ, благословеніемъ же отъ нихъ и молитвами обогатимъ, въ путь свой, идяше радуася.

Приде же въ Фиваиду, таче² въ Скитъ, и въ Черную гору, и въ прочая святая мѣста, въ нихже изряднѣйшеи, Богобоязиви и преподобныа мужи, солнцу подобно, добродѣтельными дѣлы сіающе обрѣтъ, отъ нихъ же словомъ и житіемъ, многу пользу приемъ, и въ тѣснотѣ терпѣнію ихъ оудивляася, по доуши възграждашеся; всѣхъ же, отъ него же богатства ношаша, богато подаровавъ, молитву же отъ нихъ и благословеніе приемъ, и яко многу користь обрѣтъ, похваляше Бога радуася, понеже таковыхъ святыхъ видѣти достиже, съ ними же и глаголати, и благословити отъ нихъ сподобись. По сихъ же въ святой градъ Іеросалимъ возвратись, и въ любви мнозѣ, съ честнымъ Афонасіемъ Патріархомъ, покой получивъ, всхотѣ же въ великій Вавилонъ и въ Египетъ, дойти, отъ Египта же, аще благоволившу Богу, и святую Синайскую гору, постигнути глаголавъ. Мимопедше же Ерихонъ и пропедъ пустыня Іорданскія, и приде въ Каламонію, и ту въ монастыри церкви³ Пречистыа Богородица, покой получивъ, идеже и сама Пресвятая Дѣва Богородица, и со обручникомъ Іосифомъ, егда отъ Ірода съ Іисусомъ, въ Египетъ бѣжаща,

¹ ангельскимъ. Д. — ² таже. Д. — ³ итѣ: церкви. Д. —

покой полуучиша; отъ Каломоніа же, святыи прииде въ градъ Коракъ нарицаемый; отсуду же паки, многими деньми и бѣднымъ шествіемъ, Богомъ возмогаемъ, и великии Вавилонъ достиже. Посла же вѣсть оученики своими къ Султану, иже тогда владычествующю Вавилономъ, яко повелѣти дати ему домъ, идѣже обитати. Султанъ же, аще и супротивенъ сый вѣры Христовы, но яко боязною объятъ бывъ, и всякимъ яко покореніемъ¹ оумилився, прѣсвѣтель домъ, идеже обитати святому, повелѣ оуготовати; святыи же пришедъ, и въ церкви святыихъ трехъ отрокъ: Ананія, Азарія и Мисаила поклонився, любезно же Христіанскимъ Митрополитомъ пріятъ бывъ, и купно съ нимъ Султана дошедша, съ всякою же почестію пріимъ святого Султанъ, и о пути его въпрошаше и, многому же еже Бога ради труду его дивляшесь, и тако въ оуготованный домъ почити отпускаеть; вся же, еже въ потребу емоу, отъ своего си дому, Султанъ даяти заповѣдавъ, да ничтоже скудно челоуѣку Божию будетъ, запрѣтивъ глаголя.

Святыи же доволнѣ покой получивъ, и въ Египетское² шествіе, Султану возвъщаеть; Султанъ же проводящихъ его дастъ ему, и съ всякимъ соблюденіемъ, Египетскому паки Султану предати его повелѣвъ и тѣмъ же такожде Султанъ, о пришествіи святого слышавъ, Богомъ наставимъ, со всякою почестію пріятъ и; а³ въ Митрополи почити ему повелѣвъ. Святыи же вшедъ въ Митрополию, а въ церкви святыа Богородица поклонися, идѣже со Іисусомъ и съ обручникомъ Іосифомъ сама Богородица, егда отъ Ірода въ Египецъ прибѣгши, пребываше, дондеже и возвратишась въ Галилею, въ градъ свой Назареть. Оудивиже ся святыи, бесчисленому Бо-

¹ покорень. Д. — ² Егуптъ свое. Д. — ³ и Д. —

жію чловѣколюбію: есть бо ту въ Египтѣ, чудотворяща икона Пречистыя Богородица, Христа Іисуса въ руку дрѣжащи; ту же икону прѣобразилъ Богъ по своихъ неизреченныхъ судьбахъ, въ зракъ чрънъ Египетскій, непщую оубо, яко очрънѣвшаго ради Адама въ адѣ, сію чръность на иконѣ той изволи пріати, хотя въ прѣсвѣтлый зракъ облещи, и падшую свою икону въздвигнути, и въ првую пакы¹ красоту въобразити, и на престолѣ славы своеа оукрасивъ поставити. И ту оубо святой съ митрополитомъ, въ любви мнозѣ, покой пріимаше, всѣми же потребными, дондеже пребывати ему, отъ своего дому оудовляти и, Султанъ заповѣдавъ, яко и дивитись Митрополиту мнозѣй почести Султана, юже къ святому творяше, еже николи же къ кому отъ Христіанъ сътворивъ явись.

Всхотѣ же святой, въ пустыннаа пребыванія, святаго отца Андоніа великаго, и святаго Арсенія великаго дойти, и проводящаго и инока оу митрополита испросивъ; мѣста же дошедъ, и сихъ обхождаше, теплою же любовію, юже къ святыма имѣа, и пустыиннаа ихъ святаа обитанія, многыми слезами цѣловаше; елицѣхъ же обрѣтъ въ нихъ, Бога ради трѣпящихъ, любовію сихъ подаровавъ, молитву же и благословеніе отъ нихъ пріемъ, въ Египеть возвратися.

Въ святую же Синайскую гору, Египетскому Султану, свое шествіе извѣщаетъ. Султанъ же, до Синайскія горы проводящихъ его оуготовавъ, и всѣми въ путь потребными оудовливъ и, зѣло бо и возлюбилъ, бѣ бо и разумѣлъ, яко самодрѣжавна отца сынъ, и западный архієпископъ есть. Дастъ же ему въ почестъ Варсамо елео и есилалога² избранна, трупъ великъ³ и благо-

¹ свою. Д. — ² Деревянный, украшенный матицею (перломутромъ) аналогій для чтенія. — ³ мумія. —

вонныхъ арометь¹ Индійскихъ, сахара же и ѳиники, елико потреба взяти. Вельможи же, иже суть амираде², видяще къ святому великую Султана любовь, и ови оубо къ рукама его, друзіи же къ мантии его, прикоснутись тшаху, глаголюще, яко сице любезенъ намъ Христіанинъ, прежде сего къ намъ не пришелъ, но по истинѣ чловѣкъ Божій есть, якоже и слышахомъ. И тако съ великою любовію проводиша и. Се же все, наставленіемъ Господа Бога моего быша Іисуса Христа, иже не точію чловѣкъ, но и звѣри и птицы, рабомъ своимъ служати, и почести имъ творити повинуетъ³, обычно же есть и добродѣтели, не точію благочестивыхъ, но и противныхъ въ вѣрѣ и поганныхъ оудивляти.

Приде же святой, въ святую гору Синайскую, и вшедь въ монастырь, и въ церкви⁴ Пресвятыя Богородица, и на мѣстѣ святѣмъ поклонися, идѣже купина, огнемъ горющи и не сгарааше, но и не опалима пребывающии, Моусею явися; идѣже и самъ Господь исъ купины огнемъ горюща рече къ Моусею, глаголя: азъ есмь Богъ Авраамовъ, и Богъ Исааковъ, и Богъ Іаковль, изуй сапогъ отъ ногу твоею, мѣсто бо на немъ же стоиши, земля свята есть; тѣмъ оубо и до нынѣ Іереи босыма ногама, святую и божественную службу, на святѣмъ мѣстѣ томъ съвершаютъ.

Любезно же Епископомъ, иже есть вмѣсто Игумена, и всею братією, пріятъ бысть. Покой же въ монастыри получивъ, и тако на святой врѣхъ поклонитись въсходитъ, идѣже Господь многащи сходя, и съ Моусеомъ глаголя, законъ дааше Іизраилю людемъ своимъ; въ церкви святаго пророка Іліи бывъ, и многими слезами

¹ аромать. Д. — ² аримаде. Д.; эмиры. — ³ повинують есть. Д. — ⁴ см. и въ церкви — въ црковъ. Д. —

покланяся цѣловаше мѣсто, о немъ же къ Моисею рече Господь: се мѣсто оу мене, и станеша при камени, и покрыю тя рукою Моею, и егда мимо иду со славою Моею¹, отъиму руку Мою, и тогда задняя моя видеши, лице же Моего не явиттись², не можетъ бо человекъ лица Моего видѣвъ и живъ быти. На томъ же оубо камени и до нынѣ, державныа десница Господня, положеніе знается. Многымъ же оумоленіемъ³ похваляше Бога, сподобльшаго и на тѣхъ желанный святыи връхъ взыти и поклонитись, и таковаа на немъ страшна, дивна же и святаа Божія видѣти. Веселія же духовнаго исполнь бывъ, и яко много обогатѣвъ, радостію⁴ въ монастырь сниде.

Всю же святыю четыридесятницу, въ монастыри пощеніемъ съ братією проводивъ, и по вся суботы, на святыи въсхождааше връхъ, и всенощное въ недѣлю, въ пѣсняхъ же и въ молитвахъ, стояніе тамо исплъняаше, и святыю и божественую службу съвершивъ, и пакы въ монастырь къ братіи приходя пребываше; зѣло же, яко и о Бозѣ добро бѣ⁵ житіе ихъ възлюбивъ, и много злата въ монастыри давъ, себе же и своя родители, и прѣвааго краля, брата своего Стефана, въ въспоминаніе въ монастыри, съ братією написавъ, и тако Епископомъ и всею братією, любезно препровожденъ, въ святыи пакы въ Иерусалимъ приде градъ.

Радостною же душею пріять и святыи Патріархъ, и како на длъгыхъ путехъ бес пакости Господь съблюдеи, въпрашааше. Благодаривъ же Бога, оутѣшеніемъ покой получиша.

По сихъ же святыю и божественною службу, въ

¹ *итта*: егда мимо иду со славою Моею. Д. — ² явить ти се. Д. — ³ оумоленіемъ. Д. — ⁴ радостно. Д. — ⁵ добръ. Д. —

прѣсвѣтлѣмъ въскресенія церкви, и оу живоноснаго Христова гроба съврѣшивъ, помолись о церкви, о себѣ же и о царихъ, и о всѣхъ людехъ Господня стяжанія, ихже искушилъ пречестною си кровію, и тако Христовъ гробъ, и святую Голгоѳу, и вся святая мѣста, на нихъ же волею, пречестныя страсти и ¹ плотию насъ ради въспріялъ Христосъ, многими слезами обლობывавъ, честному же и святому отцу Аѳонасію Патріарху, и всѣмъ начальнымъ церковнымъ, о Господѣ цѣлованіе давъ, и тако многою любовію проводиша и.

Святого же града Иеросалима изшедъ святой, приде въ великоую Антиохію, въ святѣй же зборнѣй ² и величѣй церкви поклонився, честно же и любезно, святымъ Антиохіискимъ пріятъ бывъ Патріархомъ, много ³ же оутѣшеніемъ собраніе творяща, и о духовныхъ разсужденіихъ въпроси и отвѣти, посреди себѣ глаголюще наоучахуся.

По сихъ же благословеніе святой, отъ святого испрошь Патріарха, и святого Симеона, иже на дивнѣй горѣ, святая ограда дошедъ, святѣй же церкви и честному гробу, въ немъ же преподобный лежитъ, многими слезами поклонився, свѣтло же Игуменомъ и братією пріятъ бывъ, и въ монастырь давъ отъ злата егоже ношаше; и тако изыде отъ града ⁴, и паки приде въ Антиохію. Патріарху же и служащимъ церкви дасть благословеніе, и святого же Патріархъ, мощми святыхъ, и честными церковными потребами одоровавъ ⁵. И тако о Господи цѣлованіе себѣ ⁶ даша, и любезно растаніе сътвориста святая отца. Оттуду же приде въ Армѣнію, мощи святыхъ взыскаа.

¹ *итъ* и Д. — ² зборнѣи. Д. — ³ многодѣвно. Д. — ⁴ ограды. Д. — ⁵ одаровавъ. Д. — ⁶ *итъ* себѣ. Д. —

Прощедъ же Армѣнію, и Туръчьскую ¹ страну, и приде паки на Сирийское море, и въ Костандиновъ градъ, корабль везомъ обрѣтъ, вьньже всѣдше, плаваніе творяху. Болѣзнь же крѣпка, отъ многихъ трудовъ святаго въ корабли приѣмши, пучину же великоу пловящимъ, и святому не быти где исъ корабля излѣзшемъ отраду болѣзни получитьи, и зѣло же въ бѣдѣ велицѣ и близъ смерти доуша его бяше; ученикомъ же его, что сътворити недооумѣвающимъ, и плачюще къ нему глаголааху: „вѣмы, владыко святыи, яко же и всегда ² послушати тя иматъ Богъ, множаа паче насъ ради; помолися Ему о животѣ твоємъ, дондеже ис туждиньства да ³ знаемыя земли, или ис пучины сей до вѣрныхъ людей, насъ изведеши, отче; тебѣ бо съ нами не будущу, въ работу иноязычники сими возящими насъ, проданы будемъ; или всеконечно, носимаго ради съ нами богатства, на пучинѣ сей закланы, и глубинѣ морьстѣй предамыся“.

Святыи же къ нимъ: „не скръбите о сихъ, чада, не оунывайте, оуповаю оубо на Бога, яко ни едино же лютихъ сихъ, васъ коснутись иматъ, ихже глаголаете“. Они же къ нему: „послушай насъ, отче святыи, мало что вкусивъ, возвесели доуша наша, да не нужда ради, многихъ дни неяденіемъ, и смерть безгода тебѣ приключится, вся оубо благаа землена, ихже вѣси твоими молитвами въ ⁴ насъ суть, отъ ихже, аще кое велиши ⁵ принесемъ ти“. Святыи же къ нимъ: „вся сушаая же нынѣ оу насъ обрѣтаются, ни къ единому же отъ сихъ въжде-лѣнъ бываю, точию аще ново нынѣ оуловленнѣ рыбѣ обрѣтись возможно бы; отъ сія аще вкусиль быхъ, помышляю“. Оученикомъ же, къ господину корабля при-

¹ тоурскую. Д. — ² ост. и нынѣ. Д. — ³ ем. ис туждиньства да — есмь въ странахъ тоуждихъ до. Д. — ⁴ у. Д. — ⁵ волиши. Д. —

падшимъ и молящимъ, аще коимъ козньствомъ возможно бы, прошеніе святаго исполнити, оному же, яко грубо ¹ глаголавшимъ, поносившу имъ и рекшу: „неразсудно ваше прошеніе; видите море влѣнящесе и корабль не стоящъ, но скоро влѣнами носимъ, и на пучинѣ края не имущіи; новооуловлену рыбу пріати ищете, юже како неудоубъ нидоумѣнно нынѣ обрѣсти, и подати вамъ“; они же о сихъ оумолчаша, а ² святому къ нимъ рекшу: „не страждитесь ³ чада, воля Господня о мнѣ да будетъ“.

И еще слову суцу, въ устѣхъ святаго, и абіе отъ моря выше корабля, възвысившись вълна, и яко рукама прѣвеликую рыбу дрѣжащія, и въ рупѣ святаго, идеже въ корабли возлежааше, на прѣси его положъши, и не окропивши его, възспятъ вълна возвратись; святий же чюдную ту рыбу видѣвъ, и многымъ оумиленіемъ приймаю, похваляше Бога, скоро оускоривша, желанные ему принести и подати пища ⁴; глагола же оученикомъ своимъ: „се желаніе наше исполъни Богъ, и не трудну пищю оуготовавъ, прѣдложи намъ, вземше оубо и якоже вѣсте, варена же и печена сътворше прѣдложити намъ и всѣмъ сущимъ“.

Господинъ же корабля, видѣвъ бывшее ⁵ скорое Божіе, къ святому посѣщенія, яко море, рыбою дароносиво, въ болѣзни ему послужити повину, оужасомъ одрѣжимъ бывъ, и съ своими всѣми надъ боляща святаго припадше, прощенія оубо еже о поношеніи вѣнегда просящимъ рыбу, и молитвы и благословеніемъ о помилованіи прошаху пріати глаголюще: „нынѣ разумѣхомъ, яко Божій человекъ ⁶, и оугоденъ емоу рабъ ты еси, но отдаждь намъ съгрѣшеніе наше молимся, твоими бо мо-

¹ грубу. Д. — ² и. Д. — ³ троуждаите се. Д. — ⁴ пищу. Д. — ⁵ нѣтъ бывшее. Д. — ⁶ нѣтъ человекъ. Д. —

литвами спасаеми, беспакостно въ дома наша пріити оуповаемъ“. Прощеніе же получивше, и вси съ святымъ, прославиша Бога, дающаго пищу всякой плоти, якоже Давидъ сказаетъ; иже многихъ ради своихъ щедротъ, не къ человѣкомъ точію промыслъ творяща, но и къ малымъ животомъ¹ и птенцемъ врановомъ призывающимъ и, колыми паче боящихся Его и волю его творящихъ услышитъ, и дастъ благаа просящимъ оу него. Святому же отъ Бога посланныя ему рыбы вкушьшу, о несказанной еже о ней² сладости оудивляшесь, тожде же и оученикомъ, и господину корабля, и всѣмъ сущимъ рекшимъ, прѣжде сего ся новыя³ рыбы, не вкушьшимъ; и въ правду, отъ благаго и преблагаго и всесладкаго Господа Бога и Царя Христа, своему присному и любимому благому же и вѣрному рабу, въ великую честь, многою любовію, послана бысть. Наядшужеса святому и всѣмъ сущимъ въ корабли, отъ Бога посланныя оны рыбы, абіе и одръжай недугъ святаго, безвѣсти отъ него бысть. Богомъ же окрисяемі, великую пучину преѣхавше, и царствующаго Константинова града дойдоша, въ немъ же святымъ церквамъ поклонився святой, и въ монастыри Пречистыя Богородица, еже Евергетиса⁴ нарицаема, въ многы дни покой получивъ, и всякіа же потребности, и честныя церковныя съсуды оустроаше, и святыхъ мощіи присно взыскаа куповаше; и сія оубо тако, якоже о хожденіяхъ святаго сказахомъ.

Всю бо Палестину, Сурію бо и Прѣсиду, Вавилонъ же и Египетъ, Асію и Африкію⁵ и прочая страны, солнца образомъ или яко крылатыхъ естествомъ, оусрдѣствомъ обшедъ, желаніе бо много имѣаше, идеже аще святому

¹ животнымъ. Д. — ² ем. еже о ней-же оное. Д. — ³ ем. ся новыя — сиковые. Д. — ⁴ Евергетіца. Д. — ⁵ Фракію. Д.

и святымъ мѣстомъ поклонитися, аще ли же где, крѣпчайше слышалъ бы ¹ чернѣца, о сихъ паче рвеніе имѣаше, хотя ихъ видѣти и о духовныхъ, испытнѣе отъ нихъ наоучитися, и благословитися, и милостивное къ нимъ братолюбіемъ створити, и занеже о Бозѣ, желаніе его съвершись, и надежда его не тѣа бысть, святыхъ бо и святаа мѣста дошедь, и поклонися, и крѣпкихъ и изящныхъ чернець въ плоти, видѣ, яко ангелы, и святыхъ словесъ ихъ насладися, благословеніемъ же и молитвами ихъ, и зѣло окорыстися ², всѣми же благыми, душеполезными глаголю, и святыхъ мощми, и честными сосуды, и потребами церковными, много обогатѣвъ, въ свое же отечество, сы вся донести хотя.

Отъ Константина же града, пакы въ корабль подвигся, на Загорьскую же землю, моремъ шествіе творить, хотя видѣти свата своего Асана царя Загорьскаго. Сего бо дщи за Владислава посагши баше. Приде же въ градъ Несебрь, и къ реченному Асану пославъ, свое возвѣстити пришествіе. Царь же благородныхъ слугъ своихъ, и съ своими пославъ коньми, яко со всякою почестію, святаго, и съ потребами его, отъ моря подвигнути.

Пришедшу же святому въ градъ Тръновъ и Царю оусрѣтшу и, и любезно того приѣмшу, трѣжество же велико, о пришествіи его сътворшу, и въ своихъ теплыхъ палатахъ, настояцаа ради студени, пребывати ему повелѣша.

Далѣе слѣдуетъ разсказъ о кончинѣ святаго Саввы. Послѣднія слова Святаго были: «Слава Богу о всемъ»!

¹ би. Д. — ² ползева се. Д. —

ПѢРВОЕ

ПУТЕШЕСТВІЕ СВАТАГО САРРЫ, АРХІЕПИСКОПА СЕРЬСКАГО

между 1225 и 1230 гг.

(по другой редакціи изданной Ю. Даничинымъ въ 1865 г.).

О пошѣствіи въ Иеросалимъ прѣосвещенаго. Сии же прѣосвещенныи богоносць, якоже высокопарный орль по въздухоу прѣходе льгьцѣи крилѣ възприемь, жалае въ прѣнебесьнѣи обитѣли почити прѣжде и сыгы, растрьзавь мирьскыи печали, и отиде, друговишти оставивь землю своего отѣчства и родь и братию, и вса земельная земли остави, поревьноуе древьнемоу великомоу патриярхоу прѣжде реченому: изиди оть земле твоее и оть рода твоего, и иди въ землю, въ нюже аште ти покажоу, землю истачаюштоу медь и млѣко, на неже оба закона Богомь начета и сврьшиста се Христомь истиньнымь Богомь нашимь, рождьшимь се на земли той, и вса сьдѣлавьша неизреченнымь промыслемь нашего ради сьпасения. Тое же земле по истинѣ жалае сии боголюбьць и истиньныи законоположьникь своему отѣчству, и пришьльць веде се на земли не своей, якоже и вси отьци наши; и свѣтлоу радостию радоуе се по-

*

слѣдова Господеву своему и добрѣ съблюдаемъ водителемъ своимъ Христомъ.

О вышествови въ светии градъ Иеросалимъ прѣосвѣщеннаго киръ Савы. И въ светии градъ Иеросалимъ вышѣдь, съподоби се видѣти богосвѣтлоую радость и мѣсто, идѣже съпасноюу моукою пострада Съпасъ нашъ Иисоусъ Христосъ, и всемирное сѣдѣя съпасеніе и въ живоноснѣмъ гробѣ триднєвновавъ, и вскрѣсе бесъмртьнѣ, и вскрѣси наше естъство отъпадшее прѣжде прѣстоупленіемъ и въ долныи чести землє съведено лютымъ миродрѣжцемъ, прѣблагии же Господь отъ адскихъ пропастии изведе древле съвезаныи, яко крѣпкъ и сильнѣ, все сѣдѣя на небеси и на земли нашего ради съпасенія. И въ светоую и божѣствоую црковъ вышѣдь, прѣвеликимъ смѣреніемъ своимъ прѣклонивъ колѣнѣ свои срдѣчнѣ и дошевынѣ и телеснѣи, и два источника слзъ чистыхъ и топлыхъ излия обильно, и облобыза животворештии гробъ владыкы своего благодѣтеля Христа боголюбивыми оусты своими дошевыными и срдѣчными, сладѣцѣ охоупае, яко тоу соушта самого виде любителя своего; и добрѣ насладивъ срдѣце свое бесъмртьннаго живота въ гробѣ възлежавшааго, и вса же светая мѣста обшѣдь по редоу, и все свештенныи храмы, и чѣстьноюу Гольготоу, на неже истинное съпасеніе сѣдѣя чловѣколюбивии Богъ нашъ, на чѣстьнѣмъ крѣстѣ прѣчистѣи роуцѣ свои прострѣ, и отъ прѣчистыхъ ребръ своихъ излия, божѣствоую крѣвь свою и воду, еуже искоупи насъ отъ порабоштєннѣя вьседоукавааго диявола, и еже окропи владыка прѣчѣстьноюу крѣвию своею, тоуде же вѣрныи рабъ его оброси срдѣчнымъ рыданиемъ и прѣгорькыими слзззми омочи, не яко по друзѣ жалоуе, нѣ яко владычна бестрастьнааго источника отъ животворештиихъ ребръ насыш-

тае се, яко самого искомааго обрѣть, и гонимааго постигъ, и желаемааго насладивъ се, и вѣса светая и чѣстная мѣста яже въ велицѣи цркви светааго въскрѣсенія Христова, на нихъже вольные страсти подѣе Господь нашъ Иисоусъ Христосъ, и чѣстно въсѣмъ чѣсти принесъ отъ чистааго срдьца своего, изъ глбины душевныя честое и тежкое въздыхание приемле, на толикыя страсти възирае Жителя своего и Господа, и любовию его желанію оуподобляе се, како бы светые страсти въобразити емоу въ глбинахъ срдьчныхъ и прѣдъ очима срдьчнымима положыше е, и на не възирающе прѣйти прѣльстное житіе се, и да и малы сѣпострадавати Господеву своему подобеште се, и срдьчноую вѣроу дѣлы извѣштааше о вѣсемъ до коньца хоте прѣбольшоу добродѣтѣль сѣвршити, естество чловѣчское Светыимъ Доухомъ покрывено имѣе въ богоноснѣи доуши своей и вѣсе елико шѣствие творааше въсоудѣ светыимъ доухомъ наставляемъ.

О вѣшѣствии въ Витлеомъ прѣосвѣштенааго. И съ чѣстныимъ патрїархомъ свѣтло порадовавъ се, и прѣпочиноувъ, и по томъ иде въ Витлеомъ въ рождение Господа нашего Иисоу Христа, идѣже аныгели съ пастыри славословляхоу Бога плтїю на земли рождѣша се, и слава въ вышнїихъ прѣввзношааше се, и на земли миръ въ чловѣцѣхъ обнавляаше се, и бесконьчная радость възвѣштааше се въсѣмъ любештїимъ рождѣшааго се въ Витлеомѣ Иудеисцѣмъ. Сїю же радость дозре и сїи христолюбѣцъ, и подобляаше се влхвомъ ис Перьсиды пришьдѣшиимъ на поклонение Цара небеснааго; нь они влхви и отъ поганые страны звѣздоу тѣкъмо наставляеми, и сїи истинныи слоужитель Господень, слоуже емоу прѣподобїемъ и правдоу на истовомъ основанїи апостольсцѣ и пророчѣсцѣ, вѣсе страсти владычне носе

на съгражденіи доушевномъ и тѣлесномъ, и вѣсоу любовь срьдъчноу къ нему имѣе въ свѣтлой доуши своей, и сладость неизреченую и похвалу небесную имѣе въ боголюбивѣмъ езыцѣ своемъ, самѣмъ Богомъ наставляемъ прииде отъ дальныя страны, иште възискавшяаго его и обьништавшяаго его ради, и того обрѣтъ истинно подобие написано образомъ смѣрения его въ яслехъ лежешта, и тому сладыцѣ прикоснуувъ се, и поклонение чьстною и смѣрение прѣмногъ подобно владыцѣ своему принесъ, съ любовью срьдъчноу обლობыза и, на земли омладьшыа се Цара небесемъ и земли, и Бога аныгеломъ и чловѣкомъ, срьдъчнымима очима горѣ възирае на прьвообразную его доброту прѣвѣчноую, равню съ Отцемъ сѣдештааго на прѣстолѣ славы своее; и обоемоу съподобивъ се дароу небесномуу и земльномуу, и съ слоужештними домоу прѣчистые его Матере свештеникы съ ними божьствьною литоурьгию слоуживъ, и жьртвою живоу Господеви своему принесе въ мѣсто злата и ливана и измирьны воню благоуханьноу на прѣнебесный ольтарь Господеви вьсьлавъ; и злато много давъ клиросоу слоужештнимъ тоу рождьствоу Христовоу, и написа тоу родителя своя въ поминаніе и любовьнааго ся брата краля кирь Стефана, и вьсѣми благословень бывъ, и тако пакы възврати се въ Иеросалимъ къ животворештомуу гробоу; и пакы иде къ чьстномуу его слоужителю патриярьхоу Атанасию, и съ нимъ обоюдоу оутѣшивъ се о радостехъ небесныхъ и пользи доушевнѣи и о исправлении законнѣмъ и о службахъ божьствьныхъ, и многоу любовь светоу сътежаста между собою оба свѣтильника божия, и многашти слоужаста за едино светоую литоургию оу гроба животворештааго сьличьна светымъ одѣяниемъ, оба богоразличьна слоужителя и богомысльна разоумника, исто-

воу любовь имоушта божьствьноу и волю ангельскоу, истиньна слоужителя небесьнааго чрътога; оба Христоу вьневѣстивьша се изъ юности, оба разоумьнѣи звѣздъ безначельнааго вьстокомь начельника Христа, единомысленно послоужиста емоу, елико прѣбыста на земли.

О шьствии на светии Сионь прѣосвештенааго кирь Савы. Шьдь же на светии Сионь, идеже мати прѣкьвамь прѣжде бѣ, и идеже Царь небесьный и владыка аньгельскыи и чловѣколюбивыи Богъ нашъ обѣштаное испльни, прѣсветыи Доухъ свои излия богатыно на светые оученикы и апостолы, и идеже вечера Господь нашъ вечероу тайною съ светыми апостолы, идеже прѣчистая Мати его прѣчистоу доушоу свою прѣдасть въ прѣчистѣи роуцѣ Сына своего и Бога нашего; и тоу поклонивъ се вьсечьстено и срьдолюбно, и слоужьбоу светую слоуживъ, и съобьштѣникъ бывъ светымь апостоломь, и дароу прѣсветааго Доуха благодѣти съподоблень такожде бысть тѣмьже дародателемь Христомь.

О шьствии прѣосвештенааго въ црьковь светааго подьножия Божия. И пакы вьставъ иде въ монастырь иверьскыи въ Христовоу црьковь, въ светое подьножие его; и тоу поклонивъ се чьстено по подобию Божия подьножия, и светую литоурьгию слоуживъ на мѣстѣ светааго и чьстнааго дрѣва на немьже прѣчистѣи нозѣ Божии пригвожденѣ быста и тоу много злато дасть на братьство и на сьздание полать емоу, много любе светую црьквь тоу, и самъ хоте прѣбывати въ монастыри томь, еже и дньсь стоеть полаты его сьтворения и помень родителю его и того самого и благослови се съ вьсѣми братиями.

Ошьствии въ Подьгорие прѣосвѣштенааго. И тако иде въ Подьгорие, въ домъ чьстнааго пророка Захарие, въ рождение чьстнааго пророка и прѣдѣтече и крьстителя

Иоана, отъ овоудоужде страну града Июдова; поклонивъ се на мѣстѣ цѣлованія прѣсветые Богородице съ Елисаветою, и иде же въ домъ Захариинъ тѣмъже поутемъ, имъже и прѣчистая дѣва Марія еште въ оутробѣ носешти Христа любителя его; и тако вьниде въ домъ рождения Иоанова, и тоу поклонивъ се чьстьно рождению друуга Господня и тоужде близоу такожде поклонивъ се на мѣстѣ, идѣже избѣжа Елисаветъ съ Иоаномъ отъ воинъ Иродовѣхъ; и тоу слоуживъ светоую литургію въ цркъви светааго Захаріе, и давъ благословеніе и злато живоуштиимъ тоу иереомъ, и благословень ими паки възврати се въ градъ Господень въ Иеросалимъ.

О пришьствию въ домъ чьстьноую праведьникоу Иоакима и Аны. И паки иде въ домъ светааго Иоакима и Аны, идеже родиста прѣчистоую Богородицоу, питательницоу жизни нашеи; и тоу близоу цркъвь светааго Михаила архангела, идеже Господь раслабленааго въздвиже при овъчи коупѣли; и на обою поклоништоу поклонивъ се чьстьно стопамъ владычьнымъ и рождению прѣчистые его Матере.

О вышьствии въ светая светыхъ прѣосвѣщенааго. И тако иде поутемъ тѣмъже, имъже въведена бысть прѣчистая Дѣва Богородица въ светая светыхъ црковь, въ неже и възрасте; и тоу поклонивъ се и на степенехъ въсхождения прѣчистые, идеже на вышьнее сѣданіе въсхождааше по видѣнію съньномуу Иякова прѣвааго Исраиля и лѣствица на лѣствици прѣбысть, на връхоу же степенъ тѣхъ высоко мѣсто прѣбыванія ее, идеже изъ роуки аьнгеловы въсьхранена бысть; и тоу поклонивъ се, и паки вьнѣ цркъве, идеже прииде на роукоу прѣчистоую прѣчистааго носешти Христа и праведьномуу Симеоноу давши его по закону Моисеовоу, испльнение закону коньчаюшта, и пророкомъ съврѣ-

шение ветъха коньчаваюшта, а нова начинаюшта, и тоу поклонивъ се стопамъ благодѣтеля своего и прѣчистые его Матере.

О шьствии въ Гетьсиманию прѣосвещенааго. И тако изъшьдь вънь светааго града, иде въ Гесиманию, въшьдь въ прѣкъвь прѣчистые Богородице, и чьстьно поклонение принесь, и пѣловавъ прѣчьстьный гробъ ее, и тоу слоуживъ светуоу литоурьгию при гробѣ прѣчистые Матере Господьне, и паки възвратисе въ светыи градъ Иеросалимъ.

О шьствии на гороу Елеоньскоу прѣосвещенааго. И паки вьставъ иде на гороу Елеоньскоу на възнесение Господьне, отьноудоуже благый чловѣколюбьць Господь нашъ възиде на небеса съ плтью, и благослови светые апостолы и рождьшоую его Матерь, и наше еСТЬство съ собою възнесъ, посади одесьноюу Отца, и тѣмъжде образомъ обѣшта се паки приити съ небесъ съ славою; и тоу поклонивъ се по достоянію емоуже вьсако колѣно поклоняетьсе небесьныхъ и земльныхъ и прѣисподьнихъ, и слоуживъ светуоу литоурьгию.

О шьствии въ Галилею прѣосвещенааго. И паки иде въ Галилею, идеже Господеви изволи се вьскрьсьшоу изъ мрътвыхъ прѣвѣе явити се оученикомъ своимъ светымъ апостоломъ; и въшьдь въ прѣковъ светуоу, и сладьцѣ поклонивъ се вьселюбьзномуу владыцѣ своему Христу вьскрьсьшомоу изъ мрътвыхъ, и вьсе прѣсвѣштшомоу, и того самого прѣизобилоу милостию обогаштьша добрыми дѣлы и светымъ апостоломъ оученикомъ своимъ свьрьстьника явивьша и, изъ млада за добрые его дѣтѣли.

О шьствии въ Витанию прѣосвещенааго. И тако въшьдь въ Витанию, въ отчьство друга Божия Лазара, егоже вьскрьсьи изъ мрътвыхъ любитель его

Христось, тоу въ цркъвь светуюю вышдь, и поклонение честно сьтвори на мѣстѣ, идѣже стояста прѣчистѣи нозѣ Слова Божия и Бога отъ Бога, зовоушта Лазара отъ прѣисподьнихъ, и чловѣколюбия прѣвеликоюю милость показавьша, и слъзы божьственныя изливьша, и таково достойно томуу мѣстоу прѣсветомуу принесъ поклоненіе, идѣже бездна милосрдія чловѣколюбия Божия излия се нашего ради съпасенія; и тоу поклонивъ се Богомъ водитель, и давъ благословеніе злато слоужештиимъ иереомъ на помень родителема его, и томуу самомуу и вселюбовьномуу братоу его, бывъшомоу кралю киръ Стефану.

О шьствии въ постыницю Господню прѣосвѣтенааго. Тако иде въ постыницю Господню идеже Господь нашъ пости се 40 дъни, и якоже самовидць его пишеть Лука евангелисть, въ ты же дъни рече, не ясты ничесоже, показоуе Божьство и чловѣчство, и добры образъ дае намъ любештиимъ его, и хотештиимъ послѣдовати емоу божьственномуу и неизреченомуу его сьмотренію. И тоу поклонивъсе чьстно светомуу страданію Господню нашего ради съпасенія, и тоу злато много давъ слоужештиимъ свештеникомъ дома Господня на помень себѣ и родителема его и любовьномуу братоу его и благословеніе тоу приемъ отъ свештенныхъ.

О пришьствии на Иорьданъ прѣосвѣштенааго. Отътоуду иде къ светомуу Иорьдану; и пришьдь на мѣсто коупѣлишта Господня, идеже Господь нашъ потрь роукописание грѣхъ нашихъ праотьча прѣстоупления, и омы наша прѣгрѣшениа своимъ милосрдіемъ, и толь далече оудали безаконія наша отъ насъ, якоже далече отьстоеть вьстоци отъ западь; и тоу оумывъ се въ светомъ Иорьданѣ на мѣстѣ, идеже гласъ съ небесъ сьвѣдѣтельствова о единочедѣмъ възлюбленомъ сынѣ божи,и,

и на томъжде мѣстѣ друговишти Иорьдану отъ страха Господня соухо шьствие свое показавъшоу, пръвѣ Израилю проходештоу съ кивотомъ Господьнимъ, и на коньчиноу лѣтъ пакы самому Господу крыштаюштоу се въ немъ, и сии рабъ владыкы своего подобе се благодарѣтелю своему, и крѣстивъ се въ немъ, и благодари родителя своего тогожде владыкоу Христа о всѣхъ благыхъ его.

О възвращении въ светыи градъ прѣосвещенааго. И тако съ радостию божьствною възврати се въ светыи градъ Иеросалимъ и пакы порадовасе съ богоноснымъ патрiарьхомъ Атанасiемъ, и всѣмъ прѣкьвамъ чьсти вьсакые вьздае, и злато много раздавъ всѣмъ по реду отъ гроба Господня чьстьномуу патрiарьхоу и клиросоу светые великые прѣкьви Христовы и оубогымъ всѣмъ, и елики обрѣте въ светѣмъ градѣ Христовѣ, всѣмъ подасть изобильно оутѣшение, и нѣколико врѣме прѣбывъ въ светѣмъ градѣ, выноу свѣтло трѣжьствоуе съчьственнымъ патрiарьхомъ о исправлении божьственныхыхъ заповѣдий и о скоро минуштен сеи жизни.

О шьствии въ великоую лавроу светааго Савы и поустыньномъ прохождении прѣосвѣштенааго. Вьспитание же поустыньное изъ млада наочивъ се тѣськьномуу поути господню, не трѣпе обычныя слоужьбы, пакы вьжде лѣна поустыньна прохождения, изыде и за собою оставивъ светыи градъ и съ игоуменомъ лавриотьскимъ Николомъ еромонахомъ и съ прочиими братьями и иде пръвѣ въ великоую лавроу светааго Савы; и тоу чьстьно поклонение принесь любви рачителю Христу, поустыне грады сьтворишомоу, боголюбьнымъ сьмѣренiемъ прѣклонивъ срьдчьнѣи колѣнѣи и богоосвещеную главою, и сльзами боговидьную очию любьзнѣи оброси светоую прѣкьвъ светааго Савы своего сьлико-

стоянника; и пакы изъшьдь отъ светые цркъве его иде къ светому гробу его, и тоу сѣтворивъ тръсветоую молитвою и тропарь светааго и богохвальныи стихиры въспѣвъ прѣосвештеныи прѣподобьному и сладьцѣ цѣловавъ образъ светааго написанъ на чѣстьнѣмъ гробѣ его, и потомъ иде къ самозданой цркъви, въ иверскыи монастырь тоу страну гроба светааго Савы; и тоу поклонивъ се чѣстью, и цѣловавъ светую црковь светые Богородице, и пакы иде къ светому Михаилу въ роушскыи монастырь, тоу близоу за великою цркъвию; и тоу поклонение сѣтворивъ, и тако сѣтворише вечернюю слоужбоу, и доуховьно и тѣлесьно оутѣшивъше се съ братиями тоу живоуштиими, поутрия же прѣосвѣштеныи обиде весь градъ светааго Савы и все цркъви соуштее тоу, и все мошти светыхъ тоу почивъшиихъ облобызавъ богочѣстьнѣ, и всеа чоудотворения светааго видѣвъ тоу въ монастыри соуштая, и слоуживъ светую литоурьгию, и пакы оутѣшивъше се съ братиями доуховьно и тѣлесьно, и покои полуучивъ, поцтрия пакы изиде на оноу страну вьнѣ монастыра къ пештерѣ прѣподобьнааго Савы, идѣже прѣбы въ старость свою къ коньцоу жития его; и тоу поклонивъ се прѣбыттию светааго мѣстоу по томъ все монастыре обиде въ дльготуу къ мороу содомьскомоу; и пакы възраштѣ се, прѣиде на овоу страну дола, и чѣстью въсѣмъ поклонивъ се, и цѣловавъ все цркъви въсѣхъ светыхъ, и пакы прииде въ лавроу светааго Савы, и съ светыми братиями порадова се, и чѣсти имъ принесъ подарова въсѣхъ по подобию светыне ихъ, и много злато давъ въ лавроу светааго Савы, и братъ нарече се единъ отъ нихъ, и родителя своя написа въ помень и вселюбьзнааго си брата, и тако въ въсѣхъ светыхъ цркъвахъ по редоу отъ гроба Господня

и тоу прѣбывъ съ игоуменомъ пакы възврати се въ свети градъ Иеросалимъ, и съврати се въ лавроу светааго Евѣтимія, и поклонивъ се къ цркви светѣи, и давъ благословение, светымъ братиямъ живоуштимъ тоу, и благословень ими иде въ лаврьскоу метохию съ игоуменомъ, идеже си имаше отъ прѣва прѣбывание и испроси мѣсто на създаение монастыра и дано бысть емоу отъ игоумена и отъ всѣхъ братей и отъ чьстнааго патрїарьха Атанасія, и благословение приемъ оброчи црковь светааго и великааго апостола и евангелиста Иоана Богослова на Сионѣ, тоу близоу домоу его идеже бѣ прѣжде плтьскы прѣбываль, хране прѣчистоую Богородицоу по распетии Господни; и тако все добрѣ оуправивъ съ чьстнымъ патрїарьхомъ о всѣхъ божьствьныхъ потрѣбахъ, и светыми чьстми божьствьными почте его патрїарьхъ и съ игоуменомъ лаврьскимъ и съ всѣми братиями, и о братствѣ добрѣ оуправивъ, по создании светые цркве незакьсьньо положивъ възвращение пакы въ Иеросалимъ, еже и бысть Богоу помагаюштоу емоу. Все же поустыне Витлеемьскыя и Иорьданьскыя и вьсоу Палестину обьшьдъ и въ всѣхъ црквахъ поклонивъ се, и все слзьными источьники напльнивъ, и живоуштее въ нихъ божьствьною милостию и своею богатою десницею обьдаровавъ, и поклонивъсе животворештому гробоу Господню и всѣмъ светымъ страстемъ его и всечьстномуу его прѣдъстателю патрїарьхоу Атанасію и всѣмъ светымъ живоуштимъ въ Иеросалимѣ, и благословень Богомъ и всѣми светыми,

О възвращени отъ светааго града Иеросалима прѣосвещенааго. Пакы възврати се на вьстокъ, хоте пакы посѣтити светые живоуштее въ Светѣи Горѣ. Се же все по сьмотрению Божию бысть, Богоу вьсегда прѣдълагаю-

штоу емоу поути, вьсегда Доухомъ Светымъ водимъ. и Божию благодѣтию покрываемъ, и Доухъ Светый вьсегда почивае бѣ на немъ, и дивнѣ небоу и земли, и чоуднѣ ангеломъ небесьнымъ и чловѣкомъ земльнымъ, Богомъ оудостоенъ царьствия вышьяаго, и тоу благодѣтию яко слньце вь вьсемъ мирѣ просвьте се, яко Давидьскы рещти: ходе безъ порока и дѣлае правьдоу Божию вышьяниими и нижьниими славимъ естѣ. Отъ града же святааго Иеросалима иде вь светый градъ Назареть тѣмъже поутемъ, имъже и Господь его Иисоусъ Христосъ на вьса лѣта шьствие творааше съ родителема своима отъ Назарета вь Иеросалимъ прѣдъ праздьникомъ Паскы, и по праздьницѣ Паскы пакы възвращтааше се вь светый градъ Назареть, вь немъ же и възпитанъ бысть, якоже пишеть Лоука евангелисть, вь немъже и жилиште бысть прѣчистѣи его Матери прѣжде зачетия его, вь немъже и благовѣсти арьхангель Гаврииль прѣчистѣи Дѣвици, и благословениемъ Отца небесьяаго и осѣнениемъ Доуха Прѣсветааго Бесплътныи выплътисе вь прѣчистоу Дѣвоу Христосъ истиньныи Богъ нашъ и тоу вышдѣ вь великоу съборьноу црьквь Господьню, идеже прѣчистии божии нозѣ бесчисльно имѣаста хождение, тоу живьшоу Господоу Богоу напемоу до възпитания его, и тоу съ любовью поклонивъ се мѣстоу светому Божиа прохождение, и жалостьными слзьами жєлае, дондеже дасть се емоу сила и поспѣхъ того самого постигнути, и чловѣколюбивое и прѣсвѣтлое лице его възрѣти безъ осуждения. и того пакы самого достигше насытитисе его ненасыштаемые красоты, и тоу свѣтло и сладьцѣ цѣловавъ написанааго на образѣ любителя своего Христа, и обьшдѣ вьсоу црьковъ светоу, и вьсѣмъ светымъ поклонивъ се чьстьно, и изиде пакы вь друокою црьковъ, мальми выше великыи црькве, идежѣ

прѣжде яви се светыи архангелъ прѣчистѣи Дѣви Марии на стоуденьци; и тоу поклонивъ се мѣстоу прѣчистые Богородице, бракоу неискоусьные Дѣвице, и того стоянию прѣдъ нею чоудесьнааго повѣстителѣ прѣсвѣтлые радости, прѣсвѣтлому архангелоу Гавриилоу, благовѣстивъшомуу обрадованѣи радость бесконьчноую и вьсеому миру оьновление, и та видѣвъ дивьна изь давьна и неизречена Божия промышления, и чоудеси оудививъ се, и Доуха Света испльнивъ се и радости недомыслимые, и благодарение велико въздавъ благодателю своему, и тоу покои полоучивъ, и слоуживъ светую литоурьгию прѣчистѣи Богородицы, и давъ благословение обое и златомъ и светыими молитвами слоужештиимъ тоу свештеникомъ, клиросу прѣсветые Богородице и оубогыимъ вьсѣмъ и благословень вьсѣми бывъ, и пакы възврати се отъ града Назаретьскааго на десьноую страну, якоже пишеть о Господѣ его великыи Лоука евангелисть.

О шьствии на гороу Таворьскоую прѣосвештеннааго. Возврати се, рече, Иисоусъ отъ Назарета въ силѣ духовьнѣ въ Галилею; и сии прѣосвештеныи оученикъ владыцѣ своему подобе се и силою Светааго Доуха опльчивъ се, и яко елень вьсегда желает на источьники водьные, тако и сии яко да видить вьса дѣла владыкы своего, яже сътвори на земли съ чловѣкы шьствоуе, и потыштавъ се богомудрымъ оумомъ възврати се въ силѣ Божиен, Божие поути исправляе, и Таворьскоую гороу постиже, идѣже прѣжде владыка его Божьства его облиста красотоу, и гласъ Отчь съ выше свѣдѣтельствва и Сына възлюбленааго, и на мѣстѣ томъ светомъ озаривъ се богосвѣтлымъ оумомъ, видѣ Христа любителя своего прѣсвѣтлое прѣображение съ Моисеомъ боговидцемъ и съ Илиею огнеоружьникомъ и съ трьми

вълюбленными емоу оученики, и тоу поклонивъ се страшному Божию подножию по достоянию вельѣпна трисльнъчнааго Божества Прѣбожественныя Троице, и славы насладивъ се небесныя и прѣсвѣтлѣи славы любителя своего приобштивъ се, пакы възврати се къ Назаретю.

О пришествии въ Акрь прѣосвещенааго. И отътоуду иде въ Акрь; и тоу прѣбывъ въ градѣ въ дому светааго Николы въ лаврьской метохии и обрѣтъ корабль идоушть въ Анатолию, и всѣдъ въ нь иде Богу помогаюштоу емоу и Светоу Духоу поспѣшествоуюштоу, иде право въ Анатолию, идеже хотѣше прѣосвещенныи, и представшоу кораблю, и посла къ благовѣрномуу царю Калояноу, яко да дадутъ емоу кони, да подвигнутъ станъ его отъ мора и посла же царь коне, елико требоваше послании и тому бывшоу,

О състании съ благовѣрнымъ царемъ Калоянемъ прѣосвещенааго киръ Савы. И самъ прѣосвещенныи иде къ благовѣрномуу царю и съ любовию приеть и царь яко Божия оученика и сына слѣдника светымъ, и вселюбзнь оучрѣдивъ и, и мѣсто покоино дасть емоу на прѣбываніе, отъ тоуду и отъ стола своего давъ емоу катрыгоу, съ образомъ царскимъ и съ чловѣки правештиими корабль, и выложше въ нь все соуште потрѣбы прѣосвещенааго; светии же порадова се съ царемъ, и боголюбно и светолѣпно сътвори съ нимъ растание благовѣрныи царь, и злато много дасть емоу на потрѣбу, и другое на зданіе светымъ прѣкъвамъ въ Светѣи Горѣ; такожде и боголюбива царица, по неже знааше преосвѣщеннааго еште живоу отъцу ее благовѣрномуу царю киръ Теодороу Ласкароу, и за не многолюбовна его видѣла бѣ съ отцемъ си, и того ради прѣбольше дары дасть емоу, и множайше злато, якоже прѣжде бѣ видѣла отца своего,

ово на потрѣбоу емоу, ово на раздание светымъ чръньцемъ живоуштимъ въ Светѣи Горѣ, и тако миръ Божии подасть има прѣосвештени, и благословивъ я и рожденое има, Сына ее киръ Теодора, и все царство ею, и изиде отъ нихъ, и всѣдъ, на катръгоу, вѣда се вльнамъ морьскымъ и Богоу помагающтоу емоу, и прѣчистѣи его Матери, добрѣ окръмляющтоу корабль его.

О пристании въ Светоую Гору корабля прѣосвештенааго и шьствии въ лавроу Иверскоу. Приведе и въ Светоую Гору, идеже бѣ и възпитала и прѣвѣе, и приста подь лавроу Иверскоу. Самъ же прѣосвештени изиде изъ корабля съ слоужештиими емоу, а кораблю повелѣ ити по мороу и пристати въ лавроу Ватопельскоу, и тоу изложи правды его; изъ юности бо тоу постригъ се и многие добродѣтели показа, и себѣ имѣше монастырьть и самъ иде въ лавроу Иверскоу, и тоу поклонивъ се свѣтѣи Богородици Иверскыи лавры, рекомѣи Порѣгатииси, и съ братиями благословивъ се и много веселие приемше братія о богоноснѣмъ, и оутѣшивъ се съ ними доуховно и тѣлесно, и отъ злата царева давъ имъ благословение, и цѣловавъ црковь прѣсветыи Богородице и миръ Божии давъ братиямъ всѣмъ, и всѣдъ на коне ихъ възиде въ Карие.

О пришествии въ Карие прѣосвештенааго. И пришьдъ въ протато къ матери всѣмъ цркъвамъ светогорьскимъ, и поклонивъ се прѣсветѣи Богородици рекомѣи Карнотиси, испрѣва хранительници его, и благословивъ се съ прѣподобнымъ отцемъ протомъ и съ всѣми светыми братиями съ съборомъ светыи Богородице, и съ тѣми порадовавъ се доуховно и тѣлесно, и давъ благословение злата протоу и всемоу събороу светыи Богородице, и благословивъ се съ протомъ и съ всѣми братиями, и тако възиде къ любовнѣи си келии къ све-

томуу Савѣ, и тоу покои полуучивъ, и съ братіями оутѣшивъ се, приемъ же прѣбольше дръзновение владыкы своего Христа, и благодари его о всѣхъ благихъ его, еже отъ прѣва и до ныня прѣбогатоую милость показоуе о немъ, яко бо въ вѣкы милость на всѣхъ любештиихъ его не оскоудѣть.

О пришествіи въ лавроу светые Богородице Ватопедьскыя прѣосвѣтенааго. И тако иде въ лавроу светые Богородице Ватопедьскыя, и поклонивъ се светѣи Богородици, и миръ давъ всѣмъ братіямъ, и тоу веселие приемше о немъ братія, и оутѣшивъ се съ ними доуховно и тѣлесно, пошла же корабль вспеть къ царю, и соуптее въ немъ благословивъ и обьдаровавъ, и благодарноу молитвоу написавъ къ царю о всѣхъ благодѣтехъ его, еже сѣтвори къ немуу благовѣрныи царь. Самъ же почиоувъ тоу въ монастыри, соупти же въ пустыняхъ и въ горахъ слышавше пришествіе прѣосвѣтенааго, и благодареште посѣтителя Бога и милости подателя, и друоу друоуу завидеште по прѣвому обычаю течаахоу, радоуюште се о посѣптении прѣосвѣтенааго; и всѣхъ приемле съ радостию обლობызааше, и всѣхъ обьдароуе посылааше, доуховно и тѣлесно веселе се, и отъ тѣхъ светыхъ моужии оставшии въ Светѣи Горѣ рѣше ми, иже самовидѣи быше прѣславнымъ дѣломъ его, аныгела землянааго и небеснааго чловѣка именовваахоу и; и сего, рече, Богъ за прѣвеликоюу милость свою яви къ коньчиноу вѣкъ въ свое чловѣколюбие облькъ, за милость свою бесчисльноую, юже имѣе испрѣва на родѣ чловѣчѣсцѣмъ Богъ и прѣчистая Мати его и на чръньцихъ светогорьскыхъ, сего молитвами светыми и богоразоумнымъ расоуждениемъ никогдаже не остави роукы его праздыны за любовь, иже имааше на чръньцихъ и на оубогыхъ, нѣкакоу недомыслимоую любовь, въ друоу-

гоу приемааше кого на любовь творе, и роукоу пльноу имѣ злата вьлаагаше емоу вь нѣдра; или пакы тоюжде любовию приемле кого, роукоу его вь своя нѣдра вьлож глаголааше: елико можеша вьзьми, и моли за ме; или пакы поутемь иды видѣше нѣкого поутемь идоушта, и раздрѣта носешта, или чрьнца или прѣсвитера или проста, николиже не миновааше его тако не помиловавь его, нь подадѣше емоу, Богъ вь роукоу вьлагааше, и своя моу честь: вь другови Божиимь промыслемь егда бывааше вь градѣ, и оскоудѣвааше емоу трѣбование еже дати емоу оубогимь, онъ же повелѣвааше единому отъ служештиихъ емоу: веди ме на трьгъ, и продаи ме на златѣ, и многашти проданъ бывааше, подобе се владыцѣ своему проданому его ради и пороугану и за ланитоу оударену, и собою коупленое пакы подавааше неимоуштимь; и тако дьни жития своего прѣпроводи, и на земли чести себѣ не поштедѣ, нь вьса къ небеснымь прѣдъпосьла, еже и обрѣте.

О пришьствии прѣосвещенааго вь лавроу светые Богородице Хиландарьские. Отъ Ватопеда же иде вь Хиландарь, вь роукотворенни емоу манастрь, вь лавроу светые Богородице Хиландарьские и тоу поклонивь се светѣи Богородици и гробоу светааго Симеона, и чеда своя добрѣ посѣтивь доуховно и тѣлесно, и посъла товары, и прѣнесоше правды его отъ Ватопеда вь Хиландарь. И тоу прѣбывь елико доспѣ, и благословивь вьса чеда своя и игоумена съ братьями.

О пришьствии вь градъ Солоунь, и о състании съ царемь и пошьствии нь земли отъчества прѣосвещенааго. Тако поиде къ Солоуну, и пришьдъ вь Солоуньскыи градъ, поклонивь се светому Дмитрию, и цѣловавь чьстною раку его и тако съста съ сватомь си царемь кирь Теодоромь, и вьселиубьзно веселие сътвори царь о прѣосвещенѣмь.

*

и прѣбы съ царемъ о вѣсѣмь добрѣ; и елико трѣбова на поуть, подасть емоу царь; и любьзно растание сътвори съ царемъ и тако иде въ свое отьчство и приближшоу се емоу къ земли отьчства его, слышавъ благовѣрныи краль сыновъ его Радославъ шествие прѣосвештенааго, и посла въ сѣрѣтение его и радость и веселие приемше чеда его, оусѣрѣтоше богоносънааго оучителя своего, и съставъ се прѣвѣ съ кралемъ, и съ свѣсѣми чеды отьчства своего, и благодари Бога отьць своихъ и вѣса чеда его радости испльнише се, видѣвъше оучителя своего и господина.

О пришествии въ лавроу светые Богородице Стоуденичские прѣосвештенааго. И пришьдъ въ лавроу светые Богородице Стоуденичские и поклонивъ се прѣсветѣи Богородици и моштемъ прѣподобънааго отьца Симеона и цѣловавъ вѣса чеда доуховънааго рожденія, и благословивъ вѣсѣхъ, и съ ними приемъ веселие доуховно и тѣлесно.



ВТОРОЕ

ПУТЕШЕСТВІЕ СВАТАГО САВЫ, АРХІЕПИСКОПА СЕРБСКАГО

между 1233 и 1237 гг.

(по другой редакціи изданной Ю. Даничичемъ въ 1865 г.).

О пошѣствіи въ Іеросалимъ прѣосвѣщеннаго кирь Савы. И обнаживъ се сего житія и вѣпшии земельныхъ добрымъ смысломъ и благымъ оупованіемъ, прѣвои и вѣторѣи заповѣди Божіей вѣроуемъ, и земляная земли оставивъ, и вѣсь прилѣпивъ се къ небеснымъ, и желаемааго Христа почѣте паче живота своего и вѣсетлимааго сего свѣта скоро миноующааго, прѣжде же и пакы, яко высокопарный орль по высотѣ лѣтае, растрѣза мирскыя печали, сыгы же третицею не яко орль, нъ яко Илія огнеоружникъ вихромъ възеть бысть на небо, сии же вѣторыи Иліа сыгы, яви се, яко и вихромъ прѣвеликою любовію владычнею вѣперень, и аγγελскыма прѣсвѣтлыма крылома на высоту небесную оустрѣмивъ се, надлѣтѣ сѣти миродрѣжца, и растрѣза мрѣже прѣграды смрътьныя, полеченыя надъ страстьми мира сего, и се третицею растрѣза прѣлѣстныя оузы мира сего, и отвѣрже иго его отъ себе, и отиде послѣдоуе Рекьшомоу: да идеже есмь

Азь, тоу и слоуга Мои да боудеть. и отиде, съ Господемь вдварае се вечерь и за оутра и полоудне, паче и вьсе часы, единь Единомуу слоуже прѣподобиемь и правдою вь чистотѣ срьдца, единь Единомуу изь юности прилѣпивь се, и до коньца его възлюбивь, и събьхь мира отьврьгь се по заповѣди его, и по истинѣ Христа възлюбивь единь Единого желанию оуподобивь се, и топлою любовию его раждьгь се, и кръсть его възьмь на рамо послѣдова емоу, оумрътвивь се вьсеому миру, и живе единь Единомуу живоуштомуу на небеси, желае единь Единого постигнути вь дверехь небесьныхь, и съ нимь вдворити се вь бесконьчньне вѣкы, и единь Единого вьсе поути до коньца хоте ислѣдовати; пишеть бо пророкъ: глаголеть Господь: блаженъ имѣе вь Сионѣ сѣме, и домашнее вь Иеросалимѣ, себо соуть заповѣди Светааго Доуха, и истиньни исповѣдъници Божии сего прилежьне ипшоуть, не соуштее моудрости вѣка сего мимо гредоуштааго, нь еже оувѣдѣти истинуу словесе Божия, еже на съграждение доушевной свѣтлости, еже Светыи Доухъ блажить испытаюштиимь свѣдѣния его, и вьсѣмь срьдцемь ипшоуштиимь его. По истинѣ же сии светыи вьсѣмь срьдцемь възиска възискавшашааго вьсего мира, и того самого обрѣтыша тѣмь вьсегда съ Господемь веселить се, и Доухомь Светыимь оутврѣжденъ наоучи безаконьные поути Божию и радуеть се о немь Троица Светая и вьси чини аньгельскии и арханьгельскии сьрипшоуште се диветь се его прѣвеликомуу исправлению и о благодѣти данои емоу оть Бога, и вьсѣми силами небесьными оублаженъ бысть, яко на земли живе почьте любовь Божию паче вьсего живота своего, и Богъ светыи правдивыи и истиньныи дарова емоу за земельное царьство небесьное царьство Свое, паче и выше силы

его дасть емоу славою свою, яко да зрить его съ светлыми аныгелы Его въ радости неизрѣченѣи, боголюбимъ своимъ великимъ и подвигомъ своимъ прѣмногимъ Светѣй Горѣ приобъштивъ свое отъчство и поустыне грады сътворивъ и чеда своя жителе показавъ Светые Горы, и прѣжде и съгы пакы къ Иеросалимоу прѣсвѣтлы поуть имъ обьнавляе, выноу къ прѣнебесьномуу житию всѣхъ готове, вѣды волю любителя своего Христа, и всѣхъ хоте вмѣстити въ прѣство небесное, самъ собою все те гости подъемле, малымъ и великимъ самъ собою образъ подавае, акы Гедеонъ пророкъ своимъ воємъ тремъ сътомъ веле: якоже мене видите, такожде и вы сътворите. Силою же Божию наставляемъ, отиде въ слѣдъ въ послѣднія лѣта съшдьшьяаго на възисканіе прѣвообразныя доброты боготворьныя иконы образа Адамова, его ради обьновити хоте весь родъ земельныи и того обьновления желае и сии светыи моужь и очоужди се всего тлимааго сего свѣта вышньнихъ желае и нижняи прѣзрѣ.

О шьствии морскомъ прѣосвѣтенааго. И пришьдъ на море Диоклитиско и отътоуду въсприемъ поуть морьскыи, водосланый гробъ, и силою крѣпкою, десъницею Владычьею окрмляемъ,

О пристаништи въ градъ Бреньдичъ, и о безбожьныхъ гоусарихъ на прѣосвѣтенааго. Пристаниште оулоучи въ градъ рекомыи Бреньдичъ. Безбожьнии же гоусарие слышавъше светааго шьствие творешта къ градуу томоу, и множество катрьгъ събравше, и все поути емоу застоупише, озьлобите его хотеште, незьлюбивоу Христу иногда ходивьшомоу съ рабомъ Своимъ Иакомъ и не давъша озьлобити его Лавѣ сирьяниноу, Томоужде Въсеблагомоу вьздѣ соуштоу, и сего не отлоу-

чаюштоу се, нь паче исправляюшта все поути его, еже на того оугождение, по словеси богоизбранааго Давида Светымъ Доухомъ рекъша: плештьма своимъ осѣнить те подь крилѣ Его, надѣюшта се, штитомъ обидеть те истина Его, и не оубоиши се отъ страха ноштьнааго и отъ стрѣлы летештее въ дьне, и отъ вешти въ тѣмѣ прѣходештее, и отъ сѣрѣште демона полоудньнааго; падеть бо отъ страны твоее тысоушта блюстель моихъ и тѣма одесьноюу тебе; къ тебѣ же не пристуопить зьло, ни рана къ тѣлеси твоему. Пастырѣ же истиньныи незьлюбивое овьче свое проводи въ поуть Свои, по обѣштаню Своему покрывъ и силою Своєю невидимую; ослѣпивъ же очи ихъ и проведе корабль его въ пристаништи града; великъ кличь сами между собою сѣтворише, жалостию задръжеште се, по истинѣ велика сѣкровишта не полоучыше. Послѣди же приидоше миромъ къ прѣосвештеному, соуштоу емоу въ полатѣ града того, поклоньше се емоу, и повѣдаше вѣса бывъша о нихъ, и коликъ тroudъ подѣше въ вльнахъ морьскихъ ожидаюште его, нь Господь не дасть имъ озьлобити Своего си раба, и поклонише се емоу глаголюште: въ истинуу великъ есть Богъ твои, емоу же ты слоужиши, не прѣдавыи тебе въ роуки наше и просише нѣчто отъ него глаголюште: за тroudъ нашъ даи намъ благословение Бога ради твоего, свободѣшааго те отъ насъ. Онъ же испльняе слово Сьпасово рекъше: просештомуу оу тебе даи, и тѣмъ дасть прошение ихъ, и възвратише се въспеть посрамлени и бездѣльни, светии же прослави блюстеля Своего о великомъ посѣштении бесчисльные милости Его еже отъ испрѣва и до того часа прѣбывъ же въ градѣ томъ. доньдеже Господь посьла емоу врѣме.

О шьствии прѣзь великое море Сирииско прѣосвештенаа-

го мирь Савы. И отътоуду пакы всѣдъ въ корабль, и иде прѣзь великое море Сирийское и многоу врѣмени мину-
вышоу плаванію, и пакы же искоуситель хоте прѣо-
свештеному пакость сѣтворити, и въздвиже прѣвеликы
вльны въ мори, яко покрывати се кораблю вльнами, соу-
штии же въ корабли быше въ бѣдѣ велицѣ, и всѣмъ
роуки ослабѣше, не чаюште живота нъ боле сѣмрѣти.
видѣвъ же светый все въ изнеможении ослаблены соуш-
те, силою же Божию крѣпость приемъ и ста на мо-
литвѣ, на небо къ Вышнему въздѣвъ прѣподобнѣи
роуцѣ свои, изъ глыбины душевныя зовы: нѣкогда
оученици Твои, Христе, въ корабли троуждаюште се въ-
пняахоу: Оучителю съпаси, ны погыбаемъ. ныня и мы
выпиемъ: милостивый Съпасе нашъ, избави ны отъ на-
пастей нашихъ. Послоушавъ же его всеблагы Гос-
подь, и обрѣтае се близъ скрѣбештиихъ, древле оуто-
ливны вльны морскыя и запрѣтивны вѣтроу и рекуи
мороу мльчати, въ срьдци же оугодника своего почи-
вае, оуясненіемъ Светааго Доуха повелѣ емоу, якоже
прѣжде оугодникуо своему Моисею великому бого-
видьцоу рекуи: простри роукоу твою на море, и раз-
дѣлие; семоу же прѣосвештеному: възри на вльны
морскыя силою Светааго Доуха и благодѣтию даною ти
Мною, и противи се побѣждаюштоумоу те; немощнъ
бо есть, и не имать крѣпости стати прѣдъ лицемъ лю-
бештиимъ Ме. Светый же въздвигъ роукоу оброшеноу
благодѣтию Светааго Доуха Христовою, Божьствомъ и
чловѣчствомъ, и ста въ лице противоу сильному вѣ-
троу и прѣвеликимъ вльнамъ морскимъ, и сѣтвори
знамение крѣстьное; силою же благодѣтеля своего томъ
часѣ въ мгновении ока сильный доухъ движе и вѣ-
тромъ отъ знаменія крѣстьянаго побѣже вспеть, и оуга-
сноуше прѣвеликыя вльны морскыя, и вси демони

изъезноуше, не тръпеште знаменія силы крестъныя и Владыкоу раба любештааго Его себѣ подобна творешта, повелѣваіе мороу и вѣтромъ послушати его и повиновати се повелѣнію творештааго волю Его, и бысть тишина велия и слыньце прѣсвѣтлое всія, и милости Господьне и блакости и веселія и сладости недомыслимыя испльнише срьдца всѣхъ соуштийхъ въ корабли томъ, видѣвъше Божи свѣтъ и штедроты Его просвѣтѣвъше се на нихъ, и вси соуштии иже въ корабли пришедъше поклонише се прѣосвештеному глаголюште: въ истину рабъ еси Бога вышняаго, и глаголь Его свѣтъ въ оустѣхъ твоихъ; и вдвиженіемъ къ Богу светоую роукоу твоею мы досаждения и смърти избавихомъ се светлыми молитвами ти, и благодаримъ Бога прѣштедрааго, иже наведе твою светыню на море сие съ доушами нашими, и отъ сыгы видѣхомъ и вѣроуемъ Богу творештому дивная чоудеса светыми своими, и познахомъ яко Богъ тебе аныгела своего посылалъ естъ проводить насъ и корабль до пристаништа хотѣннѣаго нашего. Богогласъныи же моужь и благодарныи рабъ благодарноу хвалоу въздавъ Избавителю своему, и всѣмъ повелѣ приети брашно; и тако крѣпость приемыше и веселие доуховно и тѣлесно, и богопосланое оутѣшение приемыше оугоднѣ вѣтрѣ, всѣхъ крѣмителю Господоу окрѣмляюштоу корабль ихъ, и прѣидоше велико Сирийское море, и оулоучише пристаниште желаемое, и присташе въ Акрѣ, шдѣ же светыи съ оученики своими къ светому Георгію, егоже бѣ прѣжде искоупилъ отъ латинъ порабоштена, въ метохию светааго Савы срьдѣ града того, и тоу прѣбысть елико изволи се Господеви и отътоудоу пакы обрѣте друуги корабль, и иде въ немъ въ великоую Кесарию и тоу поклонивъ се мѣстоу светому, идѣже въсеблагии Господь милосръдова о

родѣ чловѣчьскомъ, и отъ 5 хлѣбъ 5 тысоушть насыти, и отьтоудоу иде въ Иопь.

О вышъствии въ светыи градъ Иеросалимъ прѣосвещенааго киръ Савы. И отъ тоудоу паки иде въ желаемое доброе пристаниште, въ светыи градъ Иеросалимъ, идеже лежа некрадомое съкровиште, Отцемъ небеснымъ штедимо всѣмъ любештнимъ его и тако въшьде въ светый градъ, иде прѣжде въ свои си монастырь, въ домъ светааго богословьща Иоана и порадовавъ се съ игоуменовъ и съ всѣми братиями лавры светааго Савы, и съ ними иде въ светоую црковь прѣсвѣтлааго Вскресенія Христова: и по прьвому обычаю поклони се животворештомуу гробуу Господню и чьстномуу крьстоу на светомъ мѣстѣ Краниевѣ и всѣмъ страстемъ Господнимъ и светымъ мѣстомъ, на нихъ же прие вольные страсти Господь нашъ Иисоусъ Христось и свѣтлоу радость приемъ великыи свѣтильникъ животворештааго гроба Господня чьстныи патриарьхъ великыи Атанасие, и прииде въ црковь светоу на сьрѣтение светааго соупруга своего; и любьзное цѣлование приемша обѣ свѣтилѣ небеснѣ, земляна аньгела и небесна чловѣка, и сѣдышимъ имъ средѣ цркъве и прѣдъ светымъ и животворештнимъ гробомъ, и выпрашаюштинимъ светымъ прѣосвещенааго: како миръ, и мирьна ли соуть царства по землямъ, и добрѣ ли дръжава царства вашего, и како ли Господь проводи те на поути семь? Онъ же рече имъ вьса по редоу и о семь глаголюштинимъ и дивештинимъ се страшномуу прѣдъложению Божию и чоудьномуу провождению его.

О пророчествѣ чьстнааго патриарьха Иеросалимьскааго Атанасия о прѣосвещентѣ киръ Савѣ и оученицѣхъ его. Богоносныи же патриарьхъ Атанасие взирае на прѣосвѣштенааго и на оученикы его, испльненные Доу-

хомъ Светымъ, и пророчествова по срѣдѣ прѣкъве прѣдъ
лицемъ вьсего събора Иеросалимьскааго, богогласоуе
лѣснь въскрѣсенія Господня, тихымъ и светолѣпнымъ
гласомъ пое: гробу отвьрстоу соуштоу, и адоу плачоуштоу
се, Марія вьпяше къ съкрывьшимъ се апостоломъ:
изидѣте дѣлателие винограда Христова, и проповѣдите
въскрѣсенія слово; въ оуслышание вьсемоу събору глаголе:
и се соуть вьтори апостоли, доселѣ Господемъ съкрьвени
бывьше; и се соуть истиньни дѣлателие винограда Христо-
ва, самѣмъ Господомъ изведени на жетвоу свою. Истиньныи
Богъ испрѣва Ноеви и Аврааму и вьноукомъ его и Иовоу
лѣвъ Богъ, а не писанемъ глаголааше, нѣ Самъ Собою, по-
неже чистоу обрѣте сьмысль ихъ, сия же въ ветьсѣмъ
завѣтѣ, и въ новѣмъ нашемъ такожде; ни апостоломъ
со светымъ нашимъ оучителемъ вѣда чьто написано
Богъ; нѣ въ писании мѣсто доуховьноую обѣшта дати
имъ благодѣть; онъ бо, рече, вамъ въспоменеть вьса;
такожде Самъ пророкомъ глаголавый: положоу вамъ за-
вѣтъ новъ; и дае законы Мое въ сьмысли ихъ и на
срѣдьца напишоу вамъ, и боудоуть вьси наочени Бо-
гоу; и по не лъжному словеси Господьню: призовоу
си езыкъ, да ти Ме прославетъ съ Отцемъ и съ Све-
тымъ Доухомъ, и Азь дароую имъ животъ вѣчньи и
се дньсь прѣдъ очима нашимъ видимъ богозваные вьто-
рые пророкы, проповѣдателе безначельнааго Словеси
прѣсвѣтлааго Въскрѣсенія Христова; и се соуть испльни-
телие евангелия Христова, недостаткы светыхъ апо-
птоль его испльнити хотеште; и се соуть Светомоу Доу-
хоу покоиште и мироу просвѣштение; и се соуть вьто-
ри моученици страсти владычньые на себѣ носеште, и
съ любовию послѣдоуюште емоу, не тькьмо крви свое
изливаюште, нѣ доуше свое положьше его ради; и съ
соуть коушци ипштоуштии истовааго живота владыкы

своего Христа искоупившааго е своєю чьстною крѣвю. И по прьвому наоучению оубогныхъ и богатныхъ не мала весь градъ сътече се слышавьше пришьствие прѣосвештенааго; поемъ же его патрїархъ отъ цркъве Господне, и съ нимъ приемъ веселие духовьно и тѣлесно и тако иде въ свои си монастырь къ светому Богословцоу; и пакы тамо радостное трѣзьство сътвори съ братьями великыя лавры светааго Савы и тоу почиоувьшоу емоу отъ троуда поутьнааго,

О прѣбывании въ светомъ градѣ прѣосвештенааго кирь Савы. И тоу соуштоу емоу въ светомъ градѣ, по срѣдѣ цркъве Господне, и стопамъ послѣдоюштоу владычньнымъ, и възираюштоу емоу на светые страсти за безчисльное милосердіе страдавьшомоу за миръ, и съ желаемымъ Господемъ вдворивьшоу се, и съ всѣмъ клиросомъ светые цркъве прѣсвѣтлааго въскрєсенїя Христа, и сыгы забывьшоу емоу троуды и досады и скрѣби и печали бывьшее на поути, нъ паче ходештоу емоу въ широтѣ веселїя богозарьные доуше своее, и Господа благодарешта о бесчисльньнымъ посѣпшении его, глаголе: възвеселихъ се о рекъшихъ мнѣ: въ домъ Господнь идѣмъ и Господемъ съподоблены стоеште быше ноги наше въ дворѣхъ твоихъ, Иеросалиме; хвали доуше моя Господа, и благодарю Те Господи, все дьни живота моего, яко желаніе срьдца моего даль ми еси; и надѣюштеи се на Господа, яко гора Сионъ не подвижитъ се въ вѣкы живы въ Иеросалимѣ; горы окрестъ его, и Господь окрестъ людїи Своихъ отъ ныня и до вѣка; и зижде Иеросалима Господь да расѣяна Израїлева събереть въ едино; хвали, Иеросалиме, Господа; хвали Бога твоего, Сионе: яко оукрѣпи верѣе вратъ твоихъ, и благослови сыны твое въ тебѣ. истиньно разоумѣвъ светыи оублаженіе чоудесьнааго пророка: имѣюштии

сѣме въ Сионѣ и ближнее свое въ Иеросалимѣ; и того ради бысть въ мирѣ мѣсто его и жилиште его въ Сионѣ, на немъже и душевныи домъ свои постави манастирь великааго апостола богослова Иоана присънааго друа Господня, сѣме божіе соуште самѣмъ Господемъ всѣяно по процвѣтении благыя вѣры; и того ради наслѣдова земельный Иеросалимъ, желеа съ господемъ въ дворити се въ вышнемъ Иеросалимѣ, и съ нимъ жити въ бесконьчнье вѣкы въ отплаштении прѣвѣчнье радости; и сии Иеросалимъ прослави, и больше сего Иеросалимъ прослави не тькьмо на земли нъ и на небеси; и не тькьмо единъ Иеросалимъ прослави, нъ и все страны вьсточьные и западьные Господемъ наставляемъ проиде яко и мльня, Доухомъ Светымъ опльчень и благодѣтию его оукрашаемъ настоупае на змие и на скорьпие и на вьсоу силоу вражию, и ничимъже врѣждень прѣбывааше силоу Божию покрываемъ. И соуштоу ми въ Иеросалимѣ и въ Светѣй Горѣ светии старьцы древнии сътолѣтнии соуште, видѣвшии прѣжде того светые прьвые, и съ ними поживьше доуховьно и тѣлесно, и семуу паку бывьше съврѣстници и съподвижьници, и оудивишию се его богоразоуми великомуу и исправлению дивьномуу и расоуждению богосвѣтлому, выше силы прѣспѣвьшоу многихъ и древньихъ, вьсакою дѣ добротоу съврѣшаюшта, и ти светии тайны Божие отькрывение приемьше, землянааго аньгела и небесьнааго чловѣка нарицаахоу и, въ послѣдняя врѣмена по воли Божией рождена оть чловѣкъ земляныхъ, емоуже тьчнь по прьвыхъ светыхъ равнь емоу инъ не обрѣте се. По истинѣ изь юности начьнь дѣло Божие и до коньца не прѣста истиньно чрьньчствоуе, и въ вьсемъ добрыи образъ имѣ Божия неизреченааго и неислѣдованааго чловѣколюбия, истиньно послѣдоуе

евангельскому гласу Господню: прѣтрьпѣвыи же до коньца съпасень боудеть. Молитвами же светыми и пѣсньми Божьствьныхъ словесъ оупражняе се по всегда помышляе писаное: троуды плодъ своихъ сънѣси, и Господемъ обѣштаное блажень обѣдъ, иже съпѣсть къто въ царьствии небесьномъ. Ти же светии свѣдѣтельствующиште глаголааху: того светааго мы не прилагаемъ ни къ чловѣкомъ землянымъ, ни къ звѣздамъ небесьнымъ, ни къ мѣсецоу ношть просвѣштающтоу, ни къ самому истовому слньцоу небесьномуу, всакою топлотоу огрѣявша всѣхъ и всакымъ трѣбованиемъ доуховьнымъ и тѣлесьнымъ; сии бо светии, рѣше, себѣ на земли не поживе ни съ единъ днь, нъ вѣсоу жизнь свою сего свѣта посла къ небесьнымъ, юже и обрѣте еште живъ въ плти ходен, паче же еште изъ чрѣва матерня яки се облѣянъ Божию благодѣтию, и любьзнъ яви се небесьному Царю и силамъ небесьнымъ, и достоинъ съврѣстникъ бысть апостоломъ и мученикомъ, и тѣхъ небесныхъ зарю на себѣ носе, и слоуже Господеву днь и ношть не извитиемъ словесъ нъ въ прѣпрости срьдца, емоуже, рѣше, оудившии се ангели, и чловѣци прѣоудивише се, и землянии царие прѣизлиха възлюбише и, и великими чьстѣми почтьше и яко единого отъ небесьныхъ, и вси живоуштии на земли правовѣрнии мали и велици веселиемъ его обьвеселени быше, и богатствомъ его обогаштени быше; ть бо, рѣше, горы и хльмы и оудолия и брьда всакого оутѣшения испльни, слово апостольское испльняе: къждо насъ своего да не иштеть нъ дружьнааго, не себѣ оугаждающте нъ Богу вскрѣшающтому мрътвые, и себе за ны пожрышоу, Господемъ же съблюденое и принесеное имъ благословение въ светии градъ богоразоумно расправивъ всѣмъ милостивною роукою разда,

прывѣ прѣкви Господня въскрѣсенія всемоу клиросоу се, и лаврѣ светааго Савы и всѣмъ братиямъ того монастыра свое братство понавляе, и всѣмъ светымъ обништавѣшимъ Христа ради, и тѣмъ всѣмъ всакъ доволь подавъ.

О шествии въ Александрию прѣосвященнааго. Приемъ же проводителе изъ Иеросалима, и въставъ иде въ Александрию и достигшоу емоу тамо града того, приеть бысть чѣстно патрiархомъ Алексендрьскимъ, и съ нимъ приемъ свѣтъ доуховьныи и пользоу доушевноу, о неже выноу неоусьпное око имѣаше, и радость доуховноу и тѣлесноу приемша, обѣ свѣтилѣ небеснѣ, и различными дарыи другъ друга почъте, овъ отъ запада западными, овъ отъ вѣстока вѣсточными свештеными различными дары, чѣстыми апостольскими, и одѣянии патрiархьскими и кадилы благооуханными, и злато много давъ прѣкви тои и чѣстномуу прѣдъстателю ее и всемоу клиросоу его и дружинѣ Божиен оубогымъ побольшоу чѣсть; и себе выменивъ въ светой прѣкви тои и своя родителя и любзнааго брата своего киръ Стефана бывшааго краля; и разумѣ Доухомъ Светымъ испрѣва соуштее въ Александрии моуже крѣпкы и сильны подвигы доуховьными, и порадова се съ патрiархомъ, и о всемъ добрѣ прославивша Бога прославляющтааго се въ светыхъ, и пользоу приемша сама въ себѣ и сама исповѣдавша се другъ другому, и Богомъ оставление получьша, и о Господѣ радующе се, и тако раста ста се.

О походеии светыхъ поустыньникъ съ прѣосвященнымъ киръ Савомъ. Приемъ же отъ него светыи моужа добра и доуховна, знающта окрѣсть поути поустынь Александрьскихъ и живоуштее въ нихъ светые моуже,

овы въ Марео тѣ, овы въскраи Лоувия въ поустыньныхъ светыхъ мѣстѣхъ, друтъ друга прѣспѣваюште добрыми дѣлы, тѣхъ же светыхъ все страны обьшьдъ, и отъ всѣхъ поученіе приемъ, хоте навькнуоти извѣстно все еже отъ прьввыхъ мльчальникъ, истинно чръньчствоуштиихъ, и самъ всего добра, и блага испльнь, и вса оумѣ самѣмъ Богомъ наоучень, нь и еште трѣбоуе ненасытаемые красоты и неконьчаемые благодѣти, и съ всѣми бесѣдовавъ глаголы живота вѣчнааго, и всѣхъ оутѣшивъ по глаголу Господню: аште кого забодеть мати своя, Азь не забоду васъ; и симъ рабомъ Своимъ оутѣши Свое страдальце; прѣбольшоу честь поштедѣвъ имъ злата, и всѣми благословень бывъ, и отъ тоуду пакы иде въ Тиваидоу и въ Скитъ и въ Чръною Гороу, въ неиже скитьскыи образъ имѣють монастырие, и живоуштии въ нихъ светии моужие по два или по три; вьсоу же Соурию около обьшьдъ и Персьию и Египть вьсь и страны его, идѣже чоуяше крѣпкые чръньце, николиже не оставляаше ихъ, дондеже видѣше е; испитникъ истинѣ и самовидѣць бысть дѣль светыхъ, ихъ же обрѣте въ плъти соуште, всѣмъ съобьштникъ бысть и сподвижникъ, ни къ единомуже ихъ съ празднѣма роукама прииде, нь все благословения испльни, и все дарьми почъте, и вештышоу честь оучини Богоу и светымъ Его отъ своего отъчства, прѣвеликааго Божия сьмѣренія образъ въсприемъ на се, и прѣдъ всѣми до сьмрты сьмѣрае се; сьмѣреныхъ же друтъ всѣхъ Господь благослови его молитвами светыхъ своихъ, и мьздоу емоу обѣшта даровати въ онъ днь великыи и просвѣштенны, скръби же и печали, поты же и троуды все подѣ самѣхъ светыхъ проповѣдникъ Господнихъ самовидѣць; они же вьстоки и запады, сѣверъ же

и югъ проидоше яко и стрѣлы изоштрены Господьне повелѣние испльняюште; сии же подобе се светымъ такожде проиде востокы все и запады, югъ же и сѣверь, и паки выше тѣхъ светыхъ горы и пештеры, долы и брьда, поустьне же и грады и пропасти земльные, помышляе прописаное Доухомъ Светымъ: троуды бо ихъ и сьмрьть приеть больше всего приношения. того ради изоштрено срьдьце имѣе на вьса дѣла Божия и оумъ оперень Божнею благодѣтню, и проиде яко и мльня, и облетѣ яко и пчела богоразоумия медь съ бирасе своему отъчеству.

О възвращении въ светии градъ Иеросалимь прѣосвещенааго. И отъ тоудоу паки възвратисе въ светии градъ Иеросалимь, и въ немъ прѣпочи ноувъ о веселии доуховнѣмъ и о радости доушевнѣй съ богосвѣтлымъ патрарьхомъ вдварасе се по все дни, о исправлении божьствннхъ заповѣдй и о прѣселении еже къ оной жизни радостьнааго прѣбыванія.

О шьствии преосвѣштенааго на гору Синаискоу. И отъ тоудоу възьмъ проводителя, иде въ Синаю тѣмъ жде поутемъ, имже и Господь его прѣвѣчныи Богъ оmlаждь се плтью съ прѣчистою Его Материю и съ оброчьникомъ Ее Иосифомъ отъ безаконнааго Ирода бѣжа въ Египть, и мимошьдь Ерихоньскыя страны, и прѣшьдь Иорьдань, и зре къ поустьнямъ Иорьданьскимъ, и пришьдь въ Каломонию въ монастырь прѣсветые Богородице, и тоу прѣпочиноу идеже и прѣжде Господь его съ прѣчистою материю Его, идеже рече прѣчистая Богородительница къ оброчьникоу своему Иосифоу: се мѣсто прѣчоудно есть. да прѣпочинѣмъ зде яко да и оселе наше добрыя травы наесть се. и того ради нарече се мѣсто „Доброе прѣложиште, и того ради, и монастырь тотъ сьтворень бысть прѣсветые Богородице; и тоу

поклонивъ се мѣстоу Господню, идеже посыла на прѣчудной тои травѣ, прѣчистою Его Материю боудимъ за поспѣшение поуті; и цѣловавъ прѣкъвъ светоу прѣчистые Его Матере, и злато дасть на подвижение манастира того; и отъ тоудоу вѣставъ прѣиде поустыне Иерьданьскыя, и пришѣдь въ градъ Кораць, и тоу прѣпочиноувъ, и отъ тоудоу иде въ великыи Вавилонъ, и посыла вѣсть оученикы своими къ царьствоуюштому соультану града того; онъ же незаконнъ сы паче и поганинъ, и яко слыша въ градъ пришѣствие прѣосвещенааго въ словесехъ оученикъ его, [внезаапоу страхъ великъ объеть и, и боязнъ и трепеть оужаснъ вьниде въ доуховныи емоу смыслъ; и тако объеть страхомъ Божиимъ, по писаному: и не хоте оубо чьтоу Бога еврейска; и томъ часѣ посыла прѣдъстоештааго емоу, повелѣвъ еже трѣбоуетъ чловѣкъ Божи, вьсе да обрѣштеть прѣдъставлено, и мѣсто прѣсвѣтло^ѣпокоюштому ему; и съ великою чьстїю почьте его почьтѣшааго Бога выше живота своего; того ради и Господъ не тькъмо вѣрныимъ рабомъ повелѣваетъ слоужити любештому Его, нъ и невѣрныимъ и поганыимъ повелѣваетъ съ страхомъ прѣдъстояти творештому волю его. и тоу поклонивъ се светыимъ тремъ отьрокомъ Анании, Азарии, Мисаилоу, и прѣпочиноувъ тоу елико хотѣ, и ть соультанъ давъ емоу проводителя съ запрѣштениемъ великыимъ и съ страхомъ проводити его въ великыи Египть, и прѣдати его пакы соультану египтьскомуу, яко и бысть. и отъ тоудоу вѣставъ иде въ великыи Египть, и тоу такожде посыла къ соультану царьствоуюштому Египтьтомъ, и ть такожде слышавъ пришѣствие прѣосвещенааго, такожде страхомъ Божиимъ обративъ се, и съ радостїю приеть и, и повелѣ емоу ити въ митрополию, и тоу прѣпочиноути въ домоу прѣсветые Богородице,

*

идеже Господь прѣжде того прѣбы младѣньствоуе плътию, оубѣжавъ отъ безаконнааго Ирода, и страшными пришествиемъ съкроушивъ лъсти египтьскыя, и тоу пришьдшоу прѣосвештеному и вса потрѣбна еже на пользоу томоу и соуштимъ съ нимъ вса прѣдъставлена быше повелѣниемъ цара того; и тоу прѣпочиноувъ елико хотѣ, и поклонивъ се жилиштоу Господню и прѣчистые Его Матере, и оудививъ се неизреченымъ чоудесемъ Его и бесчисльному чловѣколюбию и прѣвеликому смѣрению Его, въ зракъ чръныи египтьскыи прѣобразившомоу прѣсвѣтлоую Его доброту образа божественнааго си чловѣколюбия и прѣчистые Своее Матере, очрънѣвшааго ради Адама въ адѣ, и тѣмъ своимъ прѣображениемъ хоте въ прѣсвѣтлыи зракъ облѣпти его и въ пръвоюю красотоу паку оукрасити и падышоую Свою иконоу въздвигнути и на прѣстолѣ славы Своее поставити, и тѣ соультанъ посла емоу проводителя даже до горы Синаискыя, и Господоу исправляюштоу поутти его, и тако иде о Господи радуе се до горы синаискыя.

О пришествии прѣосвештенааго киръ Савы въ светоую гороу Синаискоу. И пришьдъ въ градъ Синаискыи приеть бысть чѣстью епископомъ града того; и пришьдъ въ монастырь прѣчистые Богородице, и поклонивъ се светѣи прѣкъви и тои Самои Благодарельници и светомоу мѣстоу, идеже коупина огнемъ горешти не съгаараше, идеже Самъ Господь изъ коупины пламенемъ горештее рече къ великому пророкоу Моисею: изоуи сапогы отъ ногоу твоею; мѣсто бо, на немъже стоиши, земля света есть; идеже и до дньсь иереи боси слоужеть светоую литоурьгию; и тѣ самъ прѣосвештеныи на мѣстѣ томъ слоуживъ прѣдъ Господемъ светоую литоурьгию тѣмъже образомъ, по глаголоу Господню, на земли светѣи све-

тодѣльно послуживъ, и прослави Отца и Сына и Свѣтааго Доуха, и небесь пространѣшоую и ширѣшоу земле, Бога вмѣштьшоую прѣчистоую Его Матерь, и съ радостию слово Давидово изрече: бысть мнѣ Господь въ прибѣжиште, и Богъ мой въ помощь оупованию моему. Горѣ же вѣшьдъ на свѣтѣи връхъ горы Синаискые, идеже Господь Богъ Вседръжитель многашти съходи съ славою небесною, законъ дае възлюбленому Израилю, горы растае и съкроушае камене силою Своею; и идеже рече великому пророкоу Моисею: благодѣтъ имаша отъ Мене; великыи же Боговидѣць отъвѣшта къ Господоу Вседръжителю: аште благодѣтъ обрѣлъ есмь прѣдъ Тобою, да яви ми се, да Те виждуоу разоумно; Богъ же къ нему: не можетъ чловѣкъ живъ въ плѣти видѣти лица Моего и живъ быти, нь се оу Мене мѣсто и станеша при камени, и покрюу те роукою Моею, и егда мимоидоу съ славою Моею и отимоу роукою Мою, и видиши задняя Моя, лице же Мое не явить ти се. Великыи же Моисии вельми покоривъ рабъ и благобоязливъ, слышавъ славою Бога Вышняаго вельми вѣстрѣпета отъ славы и крѣпости Бога Вседръжителя, и помышляаша бѣжати, нь не имѣаша камо, нь въ страстѣ велицѣ оустоупаша назадъ, и гора яко воскъ растаявъши се отъ лица Бога Иаковля, отъ страха сама поутъ творааша емоу по срѣдѣ цѣла камене, и вельми бѣжаніе сътвори Моисии въ длѣгтоу камене растаявъше се отъ страха Господня паче Иорьдана, крыштаюштоу се въ немъ Господоу. И на то мѣсто прѣосвѣщенныи вѣшьдъ, и поклонъ се, и цѣлова вѣседръжавыные десънице свѣтое подьложение на свѣтѣмъ камени томъ и на великомъ боговидѣци, и тоу многолюбовно цѣлованіе сътвори, великою жалостию задръзае се, тоу не хоте отътргнуоти се отъ камени того, якы Самого Того виде прѣ-

клоньшааго небеса и съшьдъша, и крѣпкою и всесильною светою мышцоу Его акы тоу соуштоу и еште мьне неподвижмоу, и оумление изъ срьдъца приносе, оумьными и срьдчьными очима и доушевьными възирааше горѣ сѣдештааго на прѣстолѣ хероувимьсцѣ, чае отъ Него богатые милости, виде и вѣрна въ обѣтовани, нераскаяна въ благодѣти и прошение всакомоу испльняюшта; и радости доуховьные испльнивъ се и обогатѣвъ Божию благодѣтию, истиньно вѣде Господа своего възде, и вса испльняюшта съкровишта благихь, и незакъсьньо обрѣтаюшта се близъ всѣхъ призываюштихь истиньною; и съниде съ горы светыи Богоносць, бысть подобнь великому Боговидьцоу, не тькмо Самого Бога носе въ себѣ и на себѣ, нь и благодѣтию Его оукрашень. Сии же вьторы Боговидьць яви се, и не тькмо же задняя Божия съподоби се видѣти, нь и благодѣтию съвыше дарованою емоу Самомоу Господеви съподоби се слоужити прѣподобиемъ и правдою прѣдъ Нимъ все дъни живота своего. Онъ великыи Боговидьць силою Божию толика чоудеса сътвори; а сии прѣосвештеныи Того же силою и благодѣтию дарованою емоу отъ Бога тажде чоудеса сътвори, сии вьторыи Израиль Богомъ въздвиженыи, новые люди Господеви приведе, онъ великыи Боговидьць коупиноу прописаноу въ Синаи видѣ очима пророчьскими огнемъ горештоу и не ополѣвьшоу, и изъ пламене гласомъ Господа Бога посылаемъ бысть въ Египть извести Израиля изъ работы Фараоне; а сии прѣосвештеныи Самѣмъ Господемъ назнаменанъ еште въ чрѣви матерьни и изъ юности аньгельско житие начьвъ, и Доухомъ Светымъ опльченъ, Богомысльными очима прозрѣ, яко прѣжде бытия небесъ и земле и прѣжде всѣхъ вѣкъ Отцемъ небесьными нареченоую Божию Матерь и богогласьными пророки

проглашеноую светоую гороу прѣчестоу и присѣбноу, истинноую Богородицоу, юже прѣблагии Богъ изволи въ жилиште себѣ и семоу богогласьномуу юноши маноу тамо ити, онъ же съ любовью гласъ Господа Бога приемъ, и яко друугии Илия Тезвитѣнинъ въ светоую гороу встече, и въ ней воспитанъ бысть сладостию ангельскою окрмляемъ, и прѣбогатымъ Отцемъ небеснымъ, евангельскоую благодѣть излияноую въ весь миръ Христомъ любителемъ своимъ тою оукрашенъ бысть, и тоу почрыпе богословия источникъ великихъ Божиихъ чудесъ, и отъ тоудоу шѣдь на встокъ, съпрѣстольникъ апостолскый объяви се, тѣхъ светыхъ Боговидѣць прѣизобилои благодѣти съподобль, и Доухомъ Светымъ въперень, ангельскимъ крилома яко на облакъ възлетѣвъ отъ встока къ западоу, и не тькьмо свое отчѣство благовѣрью наоучи, нъ встоки и запады яко слъньце обьтече, и безчисльно множество людии богомыслнымъ си оучениемъ отъ прѣльсти избавивъ, и съ собою Господеви приведе; и отъ Горы Светые богопрозѣбна прорасль послѣди встече въ гороу Синаискоую, и мѣстоу светоому поклонивъ се, и на земли той светѣи Господеви послоуживъ, и прослави Отца небеснааго, и не ис пламене гласа слыша, нъ Самаго Того гласоу давца истовое тѣло и кровь Его прѣчистоу излияноу за мирскый животъ, съмотрения тайны Божие оугль приемъ въ прѣсветоую доушоу свою, и вторыи пророкъ якоже Исаия нарече се, отъ серафима оугль приемыи, а сии прѣосвештении самъ серафимъ плѣтѣнии Самомоу Господеви вмѣстилиште бысть, на светыхъ почивающтааго и отъ серафимъ поемааго и отъ хероувимъ славимааго имѣе въ срьдци своемъ и въ доуши своей; и сыгы же събысть се пророчество богоноснааго отца нашего Симеона, иже прорече емоу: и Самомоу Господеви прѣ-

столь боудеть света душа твоя, и Господь царствоуен въ вѣкы и на вѣкы боудеть съ тобою. Онъ великыи Боговидьць числомъ тысоуштъ изведе изъ работы людий израильтскихыхъ; а сии прѣосвештенны бес числа правовѣрныхъ людий сътвори богоразоумнымъ си оучениемъ, и отъ лъсти идольскые избавивъ Господеви приведе. Пръвому Израилю и чедомъ его оусынение и слава и обѣти, и въ завѣтѣ его не прѣбывшее на тѣхъ изрвение бысть; а на семь прѣосвештенѣмъ богатно оутврьди се милость Божия, оусынение и слава и обѣштаніе боудоуштитихъ благъ бесконьчянааго житія Господемъ семоу дано бысть, и новыи Израиль нарече и, и обѣты все Господемъ обѣштаные прѣдасть чедомъ своего отчѣства. Онъ великыи Боговидьць законьные скрижали на каменныхъ дьскахъ богоначрътана писмена прие; а сии прѣосвештенны не на дьскахъ каменныхъ ни чръниломъ написано чъто прие, нь новою апостольскою благодѣтию Светымъ Доухомъ назнаменаные скрижали прие оучении доуховныхъ, ими же законъ испльни и свое отчѣство просвѣти. Онъ Боговидьць лицемъ къ лицу глагола къ Господу; а сии прѣосвештенны изъ юности не прѣмльчяноу хероувимьскоу гѣснь въсприемъ, и все часы дньевныи и ноштныи въ оуши Самого Господа Саваота штебештоуштитимъ гласомъ серафимьскимъ не прѣста даже и до коньчины. Онъ великыи Боговидьць прѣложи дъждь въ градъ, и рѣкы въ кровь; а сии прѣосвештенны молитвою небеса пробивъ, и отъ Господа града испроси чоудо творе, и напои краля оугръскааго стоуденные воды и съ всеѣми воими его. Онъ великыи Боговидьць въ Египтѣ источьники прѣсоушивъ крови испльни, яко да не пють египтѣне; а сии прѣосвештенны повелѣ людемъ своимъ светоую молитвою его призвавше и источьники млѣко квасити, и по глаголоу

его бысть тако. Онъ великыи Боговидьць роукою Господнею съ словомъ своимъ изби прѣвѣнцѣ египтьскыи; а сии прѣосвещенныи прѣвѣнство израилево взѣе, и къ Самому Христу Господу прѣвѣнцоу бывъшоу изъ мрътвыхъ прѣсели се въ вышннии Иеросалимъ. Онъ великыи Боговидьць Фараона съ колесъницами погроузи въ мори Чръмьнѣмъ, и врагы Божие потопа; а сии прѣосвещенныи многыи законопрѣстоупныи врагы, воююште на стадо Божие, и евангелие Христово оупражняюште, самохотию погрѣзъшее въ глыбину невѣрія, силою Божиею до коньца потрѣби нечистотоу ихъ, и своимъ богоразоумиемъ въсако благовѣрие насади въ своемъ отъчествѣ. Онъ великыи Боговидьць въ поустыни жеждоуштни съ нимъ Израила напои; а сии прѣосвещенныи въсакого благовѣрія напои свое отъчество, испрѣва жеждоушнее истовааго пива Христа истиннааго Бога. Онъ великыи Боговидьць Амалика побѣди светыи крестъ прообразоуе; а сии прѣосвещенныи многыи законопрѣстоупныи воююшнее на отъчество его, светою молитвою осудивъ, и светымъ оружиемъ крестнымъ изби е и въскорѣ оупраздни свѣты ихъ и славою ихъ расыпа. Онъ Боговидьць Чръмное море жьзломъ просѣче Израила проведъ; а сии прѣосвещенныи шествие творе посрѣдѣ великааго мора и светою молитвою оукроти прѣвеликыи влны морскыи и повелѣ мороу мльчати, и оустави е, и двѣма прѣстома благословеныима великыи вѣтръ съ доухомъ боурьнымъ възопети, и сътвори тишину великою по срѣдѣ мора, и люди суштее съ нимъ прѣведе прѣзь великое море Сирийское въ радости паче и невѣрждены. Онъ великыи Боговидьць въ Чръмнѣмъ мори бракоу неискоусьныи невѣсты образъ прописа древле; а сии прѣосвѣштеныи събытия его дозрѣвъ, послужи еи яко истиньнѣи Богородици и Божиеи Матери, и све-

толѣпно почте ю выше живота своего. Онъ великыи боговидць отъ чръмнааго мора по въздоху изведе храстѣли, и насыти съньмъ Израилевъ; а сему прѣосвештеному больноу шѣствоуюштоу прѣзь великое море Сирииско, повелѣниемъ светааго Отьца небесьнааго, Емоу же въ роуцѣ Его коньци земле и море, сама поучина морская съ страхомъ послужи и похоть емоу принесе великую рыбу прѣчоудьноу, яко роукама чловѣчьскыма на самомъ томъ прѣосвештеномъ положи, и насыти се самъ ть прѣосвештеныи и оученици его и соуштии правителие кораблю томоу. Онъ великыи Боговидць въ поустыни прѣпита Израильты, и того прощениемъ Вседръжителъ Богъ ману одьжди съ небесь; а сии прѣосвештеныи изъ юности възлюби поустыньное житие, питае и огрѣвае живоушtee въ поустыняхъ и въ пештерахъ и всакымъ доволемъ послужи имъ, и всакымъ веселиемъ обвесели е духовьно и тѣлесно. Онъ великыи Боговидць сквръньные очисти се кровию юньчею и козьлею; а сии прѣосвештеныи истинною кровию Божию, излияною изъ ребрь Господьскыхъ и тоу освештаваше приходеште къ нему съ вѣроу. Онъ великыи Боговидць бѣжа отъ рода своего изъ земле египтьские и прииде въ землю мадиямскоу; а сии прѣосвештеныи отъ земле своее и отъ рода своего прѣсельникъ бысть Аврааму подобнь, и наслѣдникъ бысть паче и житель земле обѣтованые великому Моисею землю истачаюштоу млѣко и медь. Онъ великыи Боговидць воду горькоу въ сладость прѣложи съньмоу израилевоу; а сии прѣосвештеныи шѣствие творе отъ вьстока къ западоу, отъ Светые Горы съ светыми чрънци светогорьскыми и своимъ благословениемъ млѣко имъ горько въ сладость прѣложи. Онъ великыи Боговидць младъ въ крабици вьвржень бысть въ море страха ради фараона, и дыште-

рию фараонею изеть бысть изъ моря; и сии прѣосвештенны шьствоуе по мороу отъ светые Богородице ватопедьскыя въ лавроу светааго Атанасия пловы, и еть бысть безбожьными гоусары, и Бого удѣюштоу о немь и прѣва дивьная чоудеса, и пришьдышимъ имъ въ пристаниште светааго Атанасия, самъ искочи ис корабля видимъ вьсѣми, и ни единъ же отъ нихъ не рече о немъ въ ть часъ, дондеже свободу приемъ отъ врагъ своихъ и благодари Бога рекъ: на врагы мое възрѣ око мое. Онъ великыи Боговидѣць сьньмъ Кореовъ пламенемъ попали, и земли Датана пожрѣти повелѣ; а сии прѣосвештенны огнемъ божьствьнымъ еретики незаконныя по отьчествѣ си попали, и срьпомъ доуховьнымъ пожеже, и вьсако благовѣрие насади въ отьчествѣ своемъ. Онъ великыи Боговидѣць многыя царе оумрѣти: Сиона царя аморейска и Ога царя васаньска и вьса царьствия ханааньска; а сии прѣосвештенны многыя царе оудиви, вьсточьныя и западньныя, и на сѣверѣ и на юзѣ въ мнозѣхъ царехъ чоудеса сьтворивъ. Онъ великыи Боговидѣць единой скинии слоужааше, и ветьхыи законъ дрѣжааше, и сьньмъ иשראלевъ вождааше, соудьбы творе въ нихъ; а сии прѣосвештенны цркви светые многообразныя сьтвори по отьчествѣ си, и не тькьмо по отьчествѣ, нь и по вьсточьнымъ землямъ и западньнымъ, селомъ же и градомъ, поустынямъ же и горамъ и пещерамъ послужаи, и своему отьчествоу вождь бысть на благовѣрие и на светыню, и новыи законоположьникъ бысть, слоуже на истовѣмъ основани апостольсцѣ новою благодѣтию, вьстоки же и запады показоу. Онъ великыи Боговидѣць проказившоу се Марриама сестроу свою Богу помоливъ се очисти; а сии прѣосвештенны светою молитвою Богу помоливъ се и расслабленааго въздвиже, и здрава и сьтвори и здравъ

бывъ и хождаше. Онъ великый Боговидѣць изведе Исраилты изъ Египта съ златомъ и серебромъ египтъскимъ; а сии прѣосвѣщенные злато и серебро елико притежа въ земли отъчества своего, все прѣнесе въ землю чуждоу, вѣстоки же и запады проиде расѣвае богатство свое по повелѣнью Отца небеснааго. Онъ великый Боговидѣць оударивъ камень изъ камене водоу источи каменосрѣдѣчному родоу еврейскомуу, и напои е; а сии преосвѣщенные сътвори повелѣние Светааго Доуха, и слово пророчское исплнни; явише се источници водни, и открьше се основания вселенны, си рѣчь, водою и доухомъ Богъ освети чловѣчество; такожде и сии светыи послѣдоуе Господеви своему, светымъ крштеннемъ водою и доухомъ, покаяннемъ и исповѣданнемъ освети свое отъчество, и откеры основания вселенны повелѣниемъ Отца небеснааго, цркви светые създа по лицу вѣстокъ и западъ, якоже бѣ ис прѣва Божьствоное повелѣние, и въ послѣднемъ вѣдѣ тако боудеть, еже Господь сътворилъ есть отъ начела, по томууде образоу и сии светыи сътвори чае боудоуштааго вѣка. Онъ великый Боговидѣць заповѣда всемоу сънмоу исраилевоу: исперѣте ризы свое, и въ три дни чисти боудете отъ ложъ вашихъ, яко да съподобите се истовоמוу боговидѣнью, и достоини боудете слышати гласъ Господа Бога вашего; а сии преосвѣщенные засвѣдѣтельствова събороу своего отъчества, архiereомъ, иереомъ, прѣподобнымъ и богоноснымъ чрньцемъ и всѣмъ сродникомъ своимъ и всѣмъ чедомъ своего отъчества глаголе Господьне светое евангельское свѣдѣтельство и истинное законоположение и апостольская прѣдания и пророчская проповѣдания и светыхъ богоносныхъ отъць исправления и мноу прѣдана вамъ божьствна оучения добрѣ съблюдыше и исплнѣте, да

мѣроу доброу и потроусьноу за то Господь дастъ вамъ въ днь онъ великыи и просвѣштенныи, и не тькьмо въ три дњи чисти боудете, нь и въ все дњи жития вашего свети боудете, плтью и доухомъ и да соутъ чрѣсла ваша прѣпоясана истиною и свѣтильници ваши гореште милостынею еже къ ништиимъ, и вы подобьни челоуѣкомъ ждоуштиимъ Господина Своего и творештиимъ волю Его, имьже Господь на небесехъ оуготоваль есть прѣстоль Свой, и яко да пришьдъ готовы обрѣштеть вы Господь Богъ вашъ, и не тькьмо да съподобите се гласъ слышати Господа Бога вашего, нь и да вдворите се съ нимъ въ бесконьчьныи вѣкы, яко да слово Господьне на васъ съвршить се; боудуть бо, рече, прьвии послѣдныи, а послѣдныи прьви. Онъ великыи Боговидьць Отора тьсти своего свѣтъ приемъ и постави въ Исраили книгочие, соудие, десетьники и петидесетьники и сътньники и тысоуштньники на исправление сънмоу исаилевоу; а сии прѣосвештенный Самѣмъ Богомъ наставляемъ расписавъ страны своего отьчства и Доухомъ Светымъ прозре по достоянью постави овы епископы, правители светые вѣры и блюстеле словесьныхъ стадь христоименитыхъ людий, и те яко хльмы выше горъ постави, яко да видите всѣми чоувствы доушевьными и тѣлесьными; а дroupыи прѣподобьныи и богоносьныи отьце отьцемъ правители къ царьствоу небесьномуу; а дroupыи протопопы и попы и дьяконы и подьяконы, когождо въ своемъ чиноу правешта волю пославьшааго е Отьца. Онъ великыи Боговидьць земле обѣтованые въ малѣ не съподоби се наслѣдити; а сии прѣосвештенныи вьстоки и запады проиде мльниеносьнымъ образомъ евангелие Христово испльняе ѣ люди съвршеные Господеви приведе, и не тькьмо обѣштана блага прие, нь и раю всельникъ бысть, и съ Госпо-

демь въдвори се въ бесконьчныя вѣки. Онъ великыи боговидьць Исоуса Навьгина воспита въ говѣнии и въ цѣломоудрии слоужешта емоу, и вторыи по немь вождь бысть съньмоу исаилевоу; и сии преосвѣщенные такожде воспита въ собою мужа благообразна и боголюбна и благобоязнна и света плтью и доухомь слоужешта емоу чрьнца Арьсѣния, и того въ мѣсто себе постави въторааго правителя и вожда отьчствоу своему. сыгы же богоноснааго отьца нашего светааго Симеона пророчество събысть се, еже провъзвѣсти Светыимь Доухомь по отьшъствии жития сего любовьному сыноу своему благодѣтьному кирь Савѣ: яко дароу небесьномуу съподобить те любитель твой Христось, и на встоцѣ въсприимеши власть небесьноюу везати и раздрѣшати вины чловѣчьскыхъ прѣгрѣшени, и апостольскааго сѣдания съобщьтныиць боудеши, встоки же и запады приидеши, Самѣмь Господемь провождаемь, и яко слньце осияеши долы и брьда и грады все обтечеши яко Игнатие Богоносць, и неислѣдованые поути Владыкы своего Господа Вьседрьжителя вьсе ислѣдиши, и вьсѣмь чьстью поклониси се, и благодѣти Его сподобьлень оть встока приидеши къ мнѣ, и съ Господемь въдворивѣ се въ бесконьчныя вѣки аминь.

Прѣбывъ же тоу въ Синаи светую четыридесетьницу безмльвно, вьсегда стражоу имѣе въ домоу доушевьномь крѣпкыимь оумомь быде и стрѣгы, истинныи пастырь, на коньцихъ земле быде о стадѣ своего отьчства, неосушьное око доушевьное имѣе, къ Вьсевидѣштомуу вьсегда възирае, и вѣчная прѣдзьре Доухомь Светыимь и о надежди Его радуе се, и помышляе вьсегда чьто и како и чесо ради течение мое сие оть запада въ истовомуу вьстокоу, и чьто приобрѣтение мое Христось вьсеблагыи Господь мнѣ и моему отьч-

ствоу просвѣщение и Сьпаситель людемь моимь, рекы: иштете и обрѣштете, тльцѣте и отьврзоуть се вамь; всакь бо просеи приемлеть, иштеи обрѣштеть и тьлкоуштомоу отьврзоутьсе; тое ради заповѣди Господьне всегда имѣе въ оумѣ неуклоньны днь хотештии приити, въ немже и небесьныи Царь обрѣштеть се съ славою, въздае комоуждо противоу дѣломь, то провиде мысльныма очима, и тыштание прилежно творааше на прѣдлежештии емоу подвигь съхраняе въ оумѣ своемь повелѣние Господьне, пророкомь реченое: положижь оустомь моимь хранило, егда встанеть грѣшникь на ме, онѣмѣхь и сьмѣрихь се и оумльчахь оть благь, и выноу хране оуста своя и езыкь свои, яко ни словомь ни дѣломь не отьпасти страшьные заповѣди Господьне, и николиже не оуподоби се словеси праздноу, нь всегда слово страшное имѣе прѣдъ очима душевньныма, еже отьвѣштати Страшномоу на страшьнѣмь соудишти Его, и по все часы тыште се яко обрѣсти се кромѣ страха и боязни, и добры подвигы житие светыхь отьць съвршае, выноу на прѣдъ спѣе добрыми дѣтѣли истиннааго чръничьства, изь млада възненавидѣвъ житие мира сего прѣльстьнааго, и съ Богомь въ единении изволи жити, и бысть вьсьма о Господи свободень оть всѣхь вештии земльныхь, скоро миноуюштиихь жития сего соуетьнааго, и на поутехь свѣдѣнии Господьнихь вьдварае се всегда прилежно жае небесьныхь благь бесконьчныи жизни и нетлѣннааго въздания, въ немже бесконьчная радость; и тоу слоуживь светоую литурьгию въ домоу прѣсветые Богородице, и поклонивь колѣнѣ свои, и помоливь съ къ Сьтворьшомоу и, и къ прѣчистѣи Его Матери, и тако възврати се оть светые горы Синаискые.

О възвращении прѣосвещенааго отъ светые горы Синаисныя, и о пришьствии въ Иеросалимъ. Въ светые же градъ Иеросалимъ пришьдь, и свѣтло поклонивъ се животворештомуу гробу Господню, и порадовавъ се съ богоносьнымъ патрiарьхомъ Атанасиємъ и съ всѣми братьями лавры светааго Савы, и все исповѣда имъ, како Господь съблюде и на поути томъ и послѣшествова емоу о всемъ добрѣ и тоу прѣпочиноу елико хотѣ, и сътвори все, еже трѣбовааше светыня его; и въсприемъ свѣтъ отъ патрiарьха, и врѣме обрѣтъ, и слоуживъ светоую литоурьгию оу живоносьнааго гроба Господня, и прослави Отца небесьнааго; помоливъ же се прѣсвѣтлому въскрсьению Христоу, поклонивъ се чьстьномуу животворештомуу гробу Господню и прѣчистому распетию Его и всѣмъ светымъ мѣстомъ, на нихъ же Господь нашъ Иисоусъ Христосъ вольные страсти пострада и помоливъ се еже о себѣ и о царьствующтихъ и о всемъ мирѣ Господня сътежания, еже приобрѣте чьстною си кровию и поклонивъ се всѣмъ чьстно, и любьзно облобывавъ и цѣловавъ все светые прѣквы иеросалимьскыя, и чьстьнааго и богоносьнааго дроуга своего патрiарьха Атанасия порадовавъ, и великыя лавры светааго Савы игоумена еромонаха Николоу, и съ всѣми братьями лаврьскыми, и вѣсь клиросъ светые екатоликыя прѣквы въскрсьения Господня, и съ всѣми любьзное цѣлование сътворивъ и жалостию растрьзае се, слзьное растание сътвори светыи съ всѣми светыми еросалимляны и отъ всѣхъ благословение въсприемъ, и благословень всѣми изиде, обогатѣвъ даромъ Светааго Доуха, и по срѣдѣ жалости обрѣте оу себе веселие и прѣбольшоу надежду, расьмотривъ, яко полуочи съвршение прошению своему, еже ис прьва просе оу Господа изъ своее земле исходе.

О възвратени прѣосвештенааго пакы къ западоу. И тако о Господѣ радуе се поуть въсприеть, Светыимъ Духомъ наставляемъ и Господемъ проваждаемъ възврати се пакы къ западоу. Въ Аньдиохию же пришьдъ и поклонивъ се светѣи цркъви, и порадова се съ патрарьхомъ аньдиохиискымъ, и приеть имъ бысть чьстьно, и любьзно доушепользно бесѣдовавша оба свѣтильника Божия, и приемша доуховьно веселие и плтьское оутѣшение, и светѣи цркъви давъ благословение златомъ, и того самого дарьми почьте, еже бѣ подобьно святыни его, и онъ сего прѣосвештенааго прѣбольшиими дары светыими и добровоньными почьстьми црковьными почьте и ризами патрарьшьскыми; и свѣтъ приемъ отъ него изиде, светааго же и чоудьнааго Симеона иже на Дивьнѣи горѣ светому гробоу поклонивъ се, и съ братиями порадовавъ се, и давъ благословение светѣи цркъви златомъ, изиде. И прошьдъ Арьмѣнию и тоурьчскоую страну, и пришьдъ на море Сирииско обрѣте корабль идоушть въ Анатолию; и давъ наемъ иде въ немъ Господемъ окрмляемъ. и болѣзни не малѣ належешти прѣосвештеному отъ непокоя и троуда поутии многихъ, и друга болѣзнъ морьская къ тѣмъ приложи се, и вельми болештоу светому, и вельми жалостьно скръбеште оученици его моляхоу и глаголюште: господи, въкоуси отъ брашьна да не коньчною скръбию оскръбиши ны zde посрѣдѣ чрьмьные поучины; никакоже края дозреште и своее земле оудалени соуште, да ли въ расхыштении явимъ се иноезычьникомъ симъ, или пакы отъ разбоиникъ погыбнемъ по тоуждимъ землямъ поути не знаюште? чиймъ ли именемъ прѣидемъ земле прѣжде не видѣные нами, тебе богоносньааго вожда не имоуште съ собою? о владыко светыи, не остави насъ сирыхъ чедь своихъ, нь помоли се Господеви своемуу,

всегда бо тебе послушаетъ всеблагий Господь, яко да ны доведеша да и до нѣкоего пристаништа. Оупослушай се насъ, и въкуси, еже имамы, вса бо благая Божия соуть оу насъ за светныхъ ти молитвъ. Прѣосвещенныи же отъвѣшта имь: вса соушта яже оу насъ ни къ чесоумуже отъ нихъ оумъ мой не прилагаеть се развѣ сыровѣ рыбѣ, апте бы гдѣ Господь посылалъ. Они же паче въ поношение положише емоу: егоже нѣсть гдѣ възети намъ, того желае просиши. Томъ часѣ прѣштедрыхъ всекръмитель Господь, и обрѣтае се близъ скръбештиныхъ, и оутѣшае сьмѣренныи, и даеи пиштоу всакои плти, и вѣды всѣхъ прошения, и прѣчюдесныи Господь всегда чоудесы прославляе Своего оугодняка, все земле и царствоуюште по земли царе повиноувъ емоу на поработание, и zde выше силы чловѣчскы прѣмилостивыи сьтвори Господь, самой поучинѣ морской повелѣ поработати любителю Своемоу, и отъ срѣды самое чръмныи поучины, яко роукою чловѣчскою изврже изъ мора прѣвеликоу и прѣчоудноу рыбоу, и паде въ корабль, идеже лежааше прѣосвещенныи, и на самомъ емъ положи се яко самую роукою того Питателя; и призвавъ оученикы свое рече имь: се желание наше прѣдъложи намъ Всекръмитель нашъ Господь; возъмѣте, и сьтворите отъ нее печена и варена прѣдъложения. И сьтворише по глаголоу его и оустрабль се прѣосвещенныи ясть отъ рыбы тое и оученици его, и дасть соуштиимъ съ нимъ правештиимъ корабль его; и яше вси и насытише се отъ Божьствааго дара, и соуштее оставшее отъ нее съблюдоше на оутрия. Съгы же богоотца Давида писание събысть се прѣдъ симъ светнымъ, еже прописа о израильтѣхъ рекъ: похоти имь принесе, и не лишите се отъ похотей своихъ, они месъ просише и крастѣли имь отъ мора

изведе, и насыти е; а сии прѣосвещенныи рыбѣ похотѣвъ, томъ часѣ рыбоу емоу прѣдложи живыи Господь Богъ израилевъ царствоуеи въ вѣкы и на вѣкы, и еште прославляе се въ свѣтѣ светыхъ и творе милость съ избранными своими, и прошения ихъ испльняе. Прѣосвещенныи же прослави Отца небеснааго на высокныхъ сѣдештааго, и на смѣренне призирающтааго, и посѣштениемъ Божиимъ оуврачеванъ бысть и крѣпость приемъ о томъ прѣиде море, и приста въ Анатолию. И проиде Анатолию, и потомъ Византыю, и прииде въ Цариградь; и прѣжде пришедъ поклонисе прѣсветѣи благодательници, прѣчистѣи Богородици Еверьготиси, и отъ тоуду иде въ срѣдоу града къ светому апостолу Аньдрѣи, и тоу прѣбы потрѣбы творе светые съ масторы царскыми, и отъ тоуду тыштештоу се емоу ити въ богохвальное село и въ светая обычная жилишта прѣвааго наслаждения Светые Горы и тако не изволи се Светому Доуху, и не сълоучи се емоу тамо ити, нъ въ землю бльгарьскоую поуть емоу прѣдложи се, и отъ тоуду иде въ градь Несебрь; и посъла прѣди къ сватолу си благовѣрномуу царю Иоанолу Асѣню и посъла емоу коне и отьроки на нихъ же светыи подвигы се, и прииде въ Трьновъ градь и приеть; и царь съ великою чстыю, и любьзное тръжество сьтвори о немъ благовѣрныи царь Иоанъ.



Указатель собственныхъ именъ ¹.

- Авраамъ—52, 66.
 Адамъ—19, 60.
 Акръ, *Акра*—5, 10, 14, 40, 50.
 Александрія, *Александрийскій*, *Александрійскій* патриархъ—15, 16, 56.
 Александриа, *Александриа*, *Александрскій* градъ, *Александрия*—15—17, 56.
 Александрийскій, *Александрійскія* пустыни—56.
 Амаликъ—65.
 Анани, Азарія и Мисаила Св. церковь въ *Багдадъ*—18, 59.
 Анатолия, *Анатолия*—40, 73, 75.
 Андрей, *Андрей* апостоль—75.
 Андоиа, *Антонія* Великаго пустыня—19.
 Антиохійскій, *Андиохииский*, *Антиохійскій* патриархъ—22, 73.
 Антиохія, *Андиохия*, *Антакія*—22, 73.
 Армѣнія, *Армѣнія*, *Арменія*—22, 28, 73.
 Арсенія, *Арсенія* Великаго пустыня—19.
 Арсьѣнии, *Арсеній*, архіепископъ—I, II, 9, 70.
 Асанъ, Иоанъ Асѣнь, *Иоаннъ II Асень* царь болгарскій, 1221—1241—г.—II, 5, 8, 26, 75.
 Асія, *Азія*—5, 6, 25.
 Атанасія, *Аванасія* Св. лавра—67.
 Афонъ, *Авоиъ*, Святая, *Святая* гора—I, 6, 7, 16, 37, 40—42, 47, 54, 63, 66, 75.
 Африкія, *Африка*—25.
 Аеонасій, *Афонасій*, *Атанасій*, *Аванасій* *Иерусалимскій* патриархъ—II, 2, 5, 15, 17, 21, 22, 30, 35, 37, 51, 58, 72.
 Биоградъ, *Бѣлградъ*—III.
 Благовѣщенія, *Благовѣщенія* церковь—4.
 Богородицы гробъ—33.
 Богородицы домъ—59, 60.
 Богородицы икона—19.
 Богородицы монастырь 17, 58.
 Богородицы студенѣць, *источникъ*—39.
 Богородицы церкви—18, 20, 33, 36, 59.
 Бренъдичъ, *Бриндизи*—47.
 Вавилонскій султанъ, *Багдадскій калифъ*—18, 59.
 Вавилонъ, *Багдадъ*—17, 18, 25, 59.
 Варсамо елео?—19.
 Ватопедская, *Ватопедъ*, *Ватопедская* лавра—I, 41, 42, 43, 67.
 Византія, *Константиновъ*, *Констандинъ*, *Константиновъ* градъ, *Цариградъ*, *Константинополь*—5, 7, 16, 23, 25, 26, 75.
 Витинія, *Визинія*—6.
 Витлеемскіе, *Витлеемскія* пустыни—37.
 Вифанія, *Витанія*, *Виванія*—2, 33.
 Вифлеемъ, *Витлеемъ*, *Витлеемъ*—2, 29.
 Владиславъ король сербскій—9, 10, 26.
 Въскресенія, *Въскресенія*, *Воскресенія*

¹ Курсивомъ обозначены современныя названія.

- семія церковь—2, 5, 14, 22, 28, 51, 53.
- Гавриль, Гаврииль, *Гаврииль* архангелъ—4, 38, 39.
- Галатія—5, 6.
- Галилея, *жебель Каремъ ес-Сейадъ*—2, 33.
- Галилея, *страна*—18, 39.
- Гедеонъ—47.
- Георгія, Георгія, *Георія*, Св. церковь *метохія Саввинской лавры въ Акръ*. См. *Николи Св. домъ*—14, 50.
- Герасима Св. ограда—3.
- Гесиманія, Гесиманія, Гетьсиманія, *Гесиманія*—2, 33.
- Голгофа, Гольгота, *Голова*—2, 14, 22, 28.
- Греческо, *Греческое* царство—5.
- Гробъ Христовъ—1, 2, 5, 14, 22, 28, 30, 35, 37, 51, 72.
- Давидъ—25, 38, 48, 61, 74.
- Дальматія, Далматія, *Далматія*—2, 15.
- Даничиць*, Ю.—III, IV, 27, 45.
- Даниль шумень*—III.
- Датанъ, *Даванъ*—67.
- Дивная гора, *близъ Антакіз*,—22, 73.
- Димитрія, Димитрия, *Димитрія* Св. церковь *въ Салоникахъ*—8, 43.
- Диоклитинское, Западное, *Адриатическое* море—2, 10, 47.
- Диоклитія, Диоклитія *Дукла*—10, 15.
- Дмитріевъ-Петковичъ*—III.
- Доментіанъ, іеромонахъ*—III.
- Евергетіцы, Еверьготисы, Евергетисы, Богородицы монастырь *въ Константинополѣ*—25, 75.
- Египтъ, Егуптъ, *Еипетъ*—4, 17—19, 25, 57—60, 64, 66, 68.
- Египтъскій, *Еипетскій* султанъ—18, 20, 59, 60.
- Елеонская гора, *жебель ет-Туръ*—2, 33.
- Елисавета, *Елизавета* Св.—32.
- Ерихонъ, *ер-Риха*—17, 58.
- Ефимія, Евѣтимія, *Евфимія* Св. лавра—4, 37.
- Житча монастырь близъ Карановца*—1, 9.
- Загорская, *Бомарская* земля—5, 26.
- Захарининъ, Захарие, *Захаріи* домъ—31, 32.
- Захарие, *Захарія* церковь—32.
- Иаковъ, Ияковъ, Израиль, *Іаковъ* 32, 47, 61, 64.
- Иверская, *Грузинская* лавра на *Авонтъ*—41.
- Иверскій, *Грузинскій* монастырь *въ Саввинской лаврѣ*—36.
- Иверскій, *Крестный* монастырь—31.
- Игнатій Богоносець—70.
- Иларія, *Илирія*—5.
- Или пророка церковь на *Синаѣ*—20.
- Илия Тезвигънинъ, *Илія Осветлянинъ*—39, 45, 63.
- Индійскіе ароматы, *Индійскія ароматы*—20.
- Иоакима и Аны, *Іоакима и Аини* домъ—32.
- Иоана Богослова, Иоанна Богословца, домъ на *Сіонѣ*—14, 15, 37, 51, 54.
- Иоанъ, *Іоаннъ Креститель*—32.
- Иовъ, *Іовъ*—52.
- Иорданъ, *Іорданъ*—3, 34, 35, 58, 61.
- Иосифъ Обручникъ, *Іосифъ Обручникъ*—17, 18, 58.
- Исаия, *Ісаія*, пророкъ—63.
- Исусъ Навегинъ, *Іисусъ Навинъ*—70.
- Иудовъ, *Іудовъ*, градъ. См. *Подъгорие*—32.
- Иеросалимъ, Иеросалимъ, *Іерусалимъ*—II, 1, 2, 4, 5, 10, 11, 14, 15, 17, 21, 22, 27, 28, 30, 32, 33, 35, 37, 38, 45—47, 51, 53, 54, 56, 58, 72.
- Израиль, Израиль, Израильцы, *Ізраилтъяне*—20, 35, 53, 61, 62, 65—69.
- Иоанна Крестителя церковь—3.
- Иопъ, Иопъ, *Іѳфа*—14, 51.

- Иорданскія, Иорданскія, Иеръ-
данскіе, *Иорданскія* пустыни —
17, 37, 58, 59.
 Гродь, Иродъ—17, 18, 32, 58, 60.
 Каламоніо, Каломонія, Каломонія,
Каламонія—17, 18, 58.
 Калоноанъ Ватаца, Калоанъ, *Ка-
лооанъ Ватаца*. Императоръ
Никейскій, 1221—1254, 2—6,
40.
 Кария, *Каря на Авоны*—41.
 Карнотиса, Богородица—41.
 Кесарія, *Кейзаря*—14, 50.
 Кипріянь Св. митрополитъ—III.
 Кира п Іоанна Св. церковь въ
Александріи—16.
 Кофракъ, *Керакъ*—18, 59.
 Корей—67.
 Краниево, *Краниево мѣсто, Гомо-
ва*—51.
 Бунина неопалимая—20, 60, 62.
 Лава Сирьянинъ, *Лаванъ Сирія-
нинъ*—47.
 Лазарь, *Лазарь*—33, 34.
 Лувия, Ливія—17, 57.
 Лука Св. евангелистъ—34, 38, 39.
 Мадіямская, *Мадіамская земля*—
66.
 Мареотъ, *вади-ен-Натрунъ*—17,
57.
 Марія, *Марія Мандалина* Св.—52.
 Маріянь, *Маріанъ*—67.
 Марва Св. евангелиста церковь въ
Александріи—15.
 Мини Св. церковь въ *Александ-
рии*—17.
 Михаила архангела церковь въ
Іерусалимъ—32.
 Михаила Св. Роушьски, *Русскій*
монастырь въ *Саввинской лав-
рѣ*—36.
 Моисей Боговидецъ—12, 20, 21,
32, 39, 49, 60—70.
 Назаретъ—4, 18, 38, 39, 40.
 Несебрь, *Мисирри*—26, 75.
 Никея—I.
 Николь, Никола, *Николай* игу-
мень Саввинской лавры—35, 72.
 Николы Св. домъ *метохія Саввин-
ской лавры въ Акръ*. См. Георгі-
я Св. церковь—40.
 Никона Св. ограда, *монастырь*—4.
 Ной—52.
 Овьчая купѣль, *купель*—32.
 Огъ, царь Васанскій, *Васанскій*—
67.
 Оторъ, *Іоворъ*—69.
Палама, Григорій—II.
 Палестина—2, 5, 25, 37.
Пантелеймоновскій монастырь на
Авоны—I.
 Подъгорие, *аинъ Каримъ*—31.
 Подножія креста Божія церковь,
Крестный монастырь—31.
 Понтъ—5.
 Порьгальтиса, *Портаисса*, Богоро-
дица—41.
 Постница Господня, *жебель Ку-
рунтуль*—2, 34.
 Прѣсида, Перьсида, Перьсия, *Пер-
сія*—25, 29, 57.
 Радославъ, *Родославъ*, король Серб-
скій—I, II, 1, 2, 8, 44.
 Савы, *Саввы* Св. гробъ—3, 36.
 Савы, *Саввы* Св. лавра. *моръ Саба*
3, 4, 14, 15, 35, 36, 51, 56, 72.
 Савы, *Саввы* Св. метохія—14, 50.
 Савы, *Саввы* Св. образъ—36.
 Савы, *Саввы* Св. пещера—3, 36.
 Савы, *Саввы* Св. церковь—35.
 Святаа Святныхъ, Светая Светы-
ихъ, *харажъ еи-Шерифъ*—2, 32.
 Симеонъ *Боготримецъ*—32.
 Симеунъ, Симеонъ *Сербскій* Св.
Стефанъ I Неманъ 1113—1200
г.—I, III, 44, 63, 70.
 Симеона *Столтника* Св. гробъ—
22, 73.
 Симеона *Столтника* Св. ограда,
монастырь калатъ Семанъ—22.
 Синайская гора, градъ, *монастырь*,
Синай—17, 19, 20, 58, 60—63,
70—72.
 Сионъ, *Сионъ*, царь Аморейскій,
Аморрейскій—67.
 Сионъ, *Сионъ*—2, 31, 37, 46, 53,
54.
 Сирийское, Сирийское, *Средизем-*

- ное море—23, 48—50, 65, 66, 73.
- Симеона, Симеона *Мироточиваго* Св. гробъ въ Хиландарской обители—8, 43.
- Скитъ—17, 57.
- Содомское, Содомское море, *баръ Луть*—3, 36.
- Солунь, Солунь, Солунский градъ, *Салоники*—II, 5, 8, 43.
- Срадины, *арабы*—14.
- Стефанъ II *первоотъчанный*, король Сербский—I, II, 1, 21, 30, 34, 56.
- Студеничская, *Студеницкая* Богородица, лавра близъ *Ипека*—I, 44.
- Сурія, Сурія, *Сирія*—25, 57.
- Теодоръ, *Теодоръ Ласкаръ*, императоръ Никейский, 1211—1258 г.—41.
- Теодоръ, *Теодоръ Ласкаръ* тестъ *Калоіоанна*—40.
- Теталия, *Тессалия*—5.
- Тръновъ, Тръновъ, *Тырновъ*—I, 26, 75.
- Туръчская, Туръчская, Турская, *Туречская* страна—23, 73.
- Троицо-Сергіева лавра—IV.
- Угрьскій король, *Венгерскій* король—64.
- Фаворъ, Таворская гора, *жебель ет-Туръ*—4, 39.
- Феодоръ, Теодоръ, *Теодоръ Амель*, деспотъ Тессалоникский, 1222—1230 г.—II, 5, 8, 43.
- Феодосіа, *Теодосія*, Св. ограда, лавра, *дейръ Дози*—4.
- Фиваида, Тиваида, *Фиваида*—17, 57.
- Фрягы, *Латиняне*—5.
- Ханааньска, *Ханаанскія* царства 67.
- Хиландаръ, Хиландарская Хиландарская Богородица лавра, на Аеоиъ—I, III, 7, 43.
- Чръмное, *Красное*, море—65.
- Чръная, Черная *Синайская* гора—17, 57.
- Феодосій монахъ*—III.

О г л а в л е н і е .

	Стр.
Предисловіе	I
I. По рукописи Троице-Сергіевской лавры:	
1) Первое путешествіе Святаго Саввы, архіепископа Сербскаго	1
2) Второе путешествіе Святаго Саввы, архіепископа Сербскаго	9
II. По изданію Ю. Даничича 1865 г.	
1) Первое путешествіе Святаго Саввы, архіепископа Сербскаго	27
2) Второе путешествіе Святаго Саввы, архіепископа Сербскаго	45
Указатель собственныхъ именъ	77



ПРАВОСЛАВНЫЙ ПАЛЕСТИНСКИЙ СБОРНИКЪ

Томъ I, выпускъ 1. **В. Н. Хитрово.** Православіе въ Святой Землѣ. Цѣна 2 руб.

выпускъ 2. **В. Н. Хитрово.** Бордосскій путникъ. Цѣна 1 руб.

выпускъ 3. **М. А. Веневитиновъ.** Житіе и хоженіе Данила Русьскыя земли игумена, 1-я часть, съ рисунками. Цѣна 2 р. 50 к.

Томъ II, выпускъ 1. **А. В. Елисеевъ.** Путь къ Синаю. Цѣна 2 руб.

выпускъ 3. **О. Архимандритъ Леонидъ.** Хоженіе гостя Василья. Цѣна 30 коп.

Отчетъ Православнаго Палестинскаго Общества за 18⁸²/₈₃ г.
Цѣна 1 руб. 50 коп.

Къ Животворящему Гробу Господню, разсказъ стараго паломника, 2-е изданіе, съ рисунками. Цѣна 30 коп.

Странствованія Василья Григоровича-Барскаго, подъ редакціею **Н. Барсукова**, съ рисунками.
Цѣна каждаго выпуска 50 коп.

